

KaunisGrani

No Nr 9/19.8.–8.9.2014

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

SAIJA MYLLYKOSKI



Huomioithan lapset liikenteessä myös suojatiepäivästyksen jälkeen.

LUE LISÄÄ KOULUISTA SIVUILLA 2, 3, 11 JA 14

Trygga barnens skolväg också efter skolstarten, särskilt vid skyddsvägar.

LÄS MER OM SKOLORNA PÅ SID 2, 3, 11 OCH 14

NINA WINQUIST



90-vuotias juhlii komeasti. Kirjastolle keskellä kylää monipuolinen tarjonta ja hyvä palvelu ovat kaikki kaikessa.

LUE LISÄÄ SIVUILTA 8-9

Välkomnande 90-åring firar stort. Ett omfattande utbud och god betjäning är första prioritet för biblioteket mitt i byn.

LÄS MERA PÅ SID 8-9

ERKKI PULKKI



Pienoisjunat kulkevat torin laidalla vielä kahtena lauantaina.

LUE LISÄÄ SIVULTA 15

Tuff-tuff-tågen kan beses vid torget ännu två lördagar.

LÄS MERA PÅ SID 15

NINA WINQUIST



Työmaa tappoi toiminnan – Sportti Thurman lopettaa Kauniaisissa 23 vuoden jälkeen.

LUE LISÄÄ SIVULTA 7

Centrumbyggena tog kål på Grankullas Sportti Thurman efter 23 år.

LÄS MERA PÅ SID 7

Päteviä opettajia

Kauniaisissa koulua käyvät oppilaat ovat onnellisessa asemassa.

Opettajien rekrytointi on viime vuosina onnistunut hyvin ja pätevien opettajien osuus on kasvanut entisestään, raportoi kaupungin sivistystoimi viime viikolla.

Suomenkieliset koulut palkkasivat esimerkiksi viime keväänä kolme luokanopettajaa, neljä aineenopettajaa ja kolme lehtoria.

Ruotsinkieliset koulut palkkasivat neljä luokanopettajaa, kaksi lehtoria ja yhden oppilaanohjaajan.

Kaikki nämä opettajat täyttävät kelpoisuusvaatimukset, mikä nosti pätevien opettajien osuuden tänä syksynä 98 prosenttiin *Mäntymäen koulussa*, 95 prosenttiin *Kasavuoren koulussa* ja kunnioitettavaan 97 prosenttiin *Kauniaisten lukiossa*.

Granhultsskolanissa pätevien opettajien osuus on 85 prosenttia, *Hagelstamska skolanissa* 94 prosenttia ja *Gymnasiet Grankulla samskolassa* kaikkiaan 95 prosenttia.

...

Tuoreen tutkimuksen mukaan useimmat opettajat maassamme viihtyvät työpaikoillaan. Hyvät puolet painavat enemmän kuin huonot, ajattelee 95 % kyselyyn vastanneista 7-9 luokkien opettajista.

”O Captain! My Captain!”
Luokahuoneissa Kauniaisissa toimivat pätevät opettajat, jotka ansaitsevat sekä oppilaiden että vanhempien luottamuksen.

Mutta tutkimus kertoo myös siitä, että nykypäivän opettajat kokevat myös paljon stressiä työpaikoillaan.

On tärkeää pitää hyvää huolta näistä aikuisista, jotka ansaitsevat kaikkien meidän kunnioituksen siitä arvokkaasta työstä, jota he tekevät lapsiemme hyväksi.

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

PS: Olethan huomannut, että asiantuntija **Vilja Laaksonen** luennoi 9.9. klo 17.30 Mäntymäen koululla lapsen vertaissuhteista ja koulukiusaamisesta. Kaikki ovat lämpimästi tervetulleita!

Behöriga lärare

De elever som går i skola i Grankulla är lyckligt lottade.

Rekryteringen av lärare har lyckats väl under de senaste åren och andelen kompetenta lärare har hela tiden ökat, rapporterade stadens bildningssektor inför skolstarten förra tisdagen.

De finskspråkiga skolorna anställde exempelvis tre klasslärare, fyra ämneslärare och tre lektorer på våren.

De svenskspråkiga anställde fyra klasslärare, två lektorer och en elevhandledare.

Alla de här lärarna var formellt kompetenta och höjde procentandelen behöriga lärare till

98 procent för *Mäntymäen koulus* del denna höst, till 95 procent för *Kasavuoren koulus* del och imponerande 97 procent för *Kauniaisten lukios* del.

I *Granhultsskolan* är antalet behöriga lärare 85 procent, i *Hagelstamska skolan* 94 procent och i *Gymnasiet Grankulla samskola* hela 95 procent.

...

Enligt en färsk undersökning trivs de flesta lärarna bra på sina arbetsplatser i vårt land. Fördelarna uppväger nackdelarna, tycker 95 procent av de lärare för årskurs 7-9 som tillfrågades.

Men dagens lärare upplever ändå en hel del stress på sina arbetsplatser, visar den undersökningen och andra.

Det gäller att ta väl vara på dessa vuxna samhällets stöttepelare som är värda sin vikt i guld och förtjänar allas vår respekt för det värdefulla arbete de gör för våra barn.

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTÖR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

PS. Visst har du märkt att sakkunniga **Vilja Laaksonen** föreläser på finska 9.9 kl. 17.30 i Mäntymäen koulu om barns relationer och mobbning i skolan. Alla är varmt välkomna!

ala-reinikka



PUHEENJOHTAJALTA ORDFÖRÄNDEN HAR ORDET

FI KUUMASSA TILASSA TYÖSKENTELY ON TEHOTONTA.

Takana ovat vuosisadan kylmin kesäkuu ja kuumin heinäkuu. Ota siitä sitten selvää, mikä on ilmastomuutos tulevaisuudessa. Tosiasia on kuitenkin se, että työskentely tällaisena helteisenä heinä-elokuuna on tuskallista, elleivät työtilat ole varustettu asianmukaisilla jäähdytyskoneilla.

Olen jo aikaisemmin esittänyt, että Kauniaisten kirjastoon rakennettaisiin lämmitys- ja viilennysmekanismi maalämmön kautta ja samalla laajennettaisiin ja uudistettaisiin käyttötiloja. Työskentely ja oleskelu kirjaston lukusaleissa jatkuvassa kolmenkymmenen asteen lämmössä on terveydelle vaarallista ja asiakkaiden viihty-

minen kyseenalaista. Pelkkä ilman pyörittämisen jollakin laitteella ei viilennä lämmintä ilmaa. Kaupungin useassa työpisteessä on osiltaan sama ongelma paitsi Kasavuoren päiväkodissa ja tulevassa Sansinpellon päiväkodissa. Olin aikanaan Kasavuoren päiväkodin suunnittelutoimikunnan puheenjohtaja ja esitin silloin, että lämmitys ja viilennys ao. kohteeseen otetaan maalämmön kautta, mikä sitten toteutui.

Samalla esitin, että viereen nopeasti rakennettuun Paviljonki-nimiseen päiväkotiin liitettäisiin samasta maalämpöpöjärjestelmästä viilennys, koska keittiön tiloissa saattoi kuumina päivinä olla lähemmäs 40 celsiusasteen lämpötila.

rande för planeringskommittén för Kasabergets daghem och föreslog då att man via jordvärme skulle installera värme och nedkylning, vilket också gjordes.

Jag föreslog också att man i samma veva från samma jordvärmesystem skulle ansluta daghemmet Paviljongen som snabbt byggdes invid och där köket under heta dagar kunde närma sig 40 °C. Det här gjordes dock inte, men rören finns där färdigt.

Tätä ei kuitenkaan toteutettu, mutta valmius tähän on putkiston osalta olemassa.

Joudumme monet tuskaillemaan kodeissamme liiasta kuumuudesta, mutta siihen voimme itse aina vaikuttaa.

Työpaikoilla tulisi kuitenkin olla mahdollisuus inhimillisiin olosuhteisiin, ettei tarvitse tehdä niin kuin entinen kirjastonjohtaja kertoi tapahtuneen kirjastossa:

”Kävimme välillä ulkona kävelyllä, että jaksomme työpäivän loppuun kuumissa sisätiloissa”.

Lämmintä syksyä kaikille!

TAPANI ALA-REINIKKA
KAUPUNGINVALTUUSTON PUHEENJOHTAJA

SE ATT ARBETA I ETT VARMT UTRYMME ÄR INEFFEKTIVT. Bakom oss har vi seklets kallaste juni och varmaste juli. På basen av det kan vi fundera på hur klimatförändringen ser ut i framtiden.

Sanningen är i alla fall den att det är hårt att jobba under en sådan här varm juli-augusti, i fall arbetsutrymmet inte är utrustat med luftkonditionering.

Jag har redan tidigare föreslagit att det i Grankulla bibliotek skulle installeras en värme-

Hemma lider många av hettan, men det kan vi påverka själva.

Arbetsplatserna borde i alla fall ha mänskliga förhållanden, så att det inte går som för en tidigare bibliotekarie:

”Vi gick ibland ut på promenad för att orka arbetsdagen till slut inne i de heta utrymmena”

Ha ändå en skön, varm höst!

TAPANI ALA-REINIKKA
FULLMÄKTIGEORDFÖRÄNDE

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

Toimituksellinen aineisto/ Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/Annonserpriser
0,90 €/pmm + alv 24 %

Tilaushinta/Prenumerationer
15 €/vuosi/år

Ulkoasun suunnittelu/ Grafisk formgivning
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
18.8.2014

Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppehåll och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionens förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Seuraava numero ilmestyy 9.9.2014
Aineisto viimeistään 28.8.2014

Nästa nummer utkommer 9.9.2014
Materialet senast 28.8.2014

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painotalossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).



132 ekaluokkalaista förstaklassare

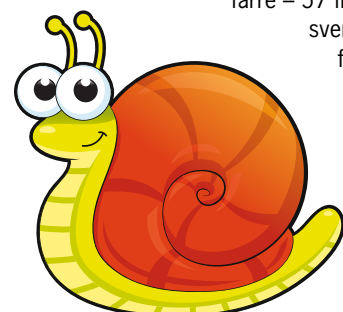
12.8. ALOITTI KOULUTIENSÄ
Kauniaisissa 67 suomenkielistä ja 65 ruotsinkielistä ekaluokkalaista. Ensimmäistä kertaa kouluun astelivat nyt 2007 syntyneet lapset.

Samana päivänä esikoulun aloitti hieman pienempi joukko eli 57 suomenkielistä ja 57 ruotsinkielistä lasta. Esikoulutoimintaa on neljässä ruotsinkielisessä ja neljässä suomenkielisesä päiväkodissa.

12.8 BÖRJADE 67 finskspråkiga och 65 svenskspråkiga ettor sin skolbana i Grankulla.

Det var barn födda 2007 som nu gick till skolan för första gången.

Samma dag började något färre – 57 finskspråkiga och 57 svenskspråkiga barn – i förskolan. Det är 91 procent av alla 6-åringar. Fyra svenskspråkiga och fyra finskspråkiga daghem håller förskola.





TERO AHONEN

Vilja Laaksonen mukaan vertaissuhdetaitojen kehittäminen jo ennen kouluikää ehkäisee kiusaamista.

Enligt föreläsaren Vilja Laaksonen kan man förebygga mobbning bland skolbarn genom att utveckla deras förmåga att umgås med varandra jämlikt och med respekt redan före skolåldern.

Luento ja keskustelutilaisuus Mäntymäen koululla 9.9. klo 17.30.

Föreläsning och diskussion på finska för alla intresserade i Mäntymäen koulu 9.9 kl. 17.30.

Miten ehkäistä koulukiusaamista?

FM, YTM Vilja Laaksonen puheviestinnän väitöskirjan ”Lasten vertaissuhdetaidot ja kiusaaminen esikoulun vertaisryhmissä” päätelmänä on, että lasten vertaissuhdetaitojen kehittäminen ehkäisee kiusaamista.

Laaksonen tutkimuksen tavoitteena oli selvittää, millaisia lasten vertaissuhdetaidot ovat ja millaisia yhteyksiä näillä taidoilla on lasten kiusaamiseen esikoulun vertaisryhmissä. Kavereiden kanssa toimiminen, oman mielipiteen esiin tuominen ja toisten huomiointiin ottaminen ovat taitoja, joita opitaan ja harjoitellaan vertaisten kanssa.

Lasten vertaissuhdetaitojen ja kiusaamisen välisen yhteyden tarkastelu osoitti, että kiusaajilla, kiusatuilla ja kiusaaja-uhreilla on huomattavia puutteita vertaissuhdetaidoissa.

Esimerkiksi kiusaajilla oli vaikeuksia konfliktien hallinnassa, loukkaamisen välttämässä ja tuen antamisessa.

Kiusatuilla oli puolestaan vaikeuksia vuorovaihtuuteen liittymisessä ja ylläpitämisessä, kun taas kiusaaja-uhreilla oli haasteita tilanteenmukaisen käyttäytymisen taidoissa.

Lapsen tasapainoisen kehityksen tukeminen ja toimijuuden vahvistaminen lähtevät siitä, että tunnustetaan lapsen vahvuudet samoin kuin ne alueet, joissa lapsi tarvitsee erityistä tukea. Näin voimme tarjota lapsille mahdollisimman hyvät

valmiudet kavereiden kanssa toimimiseen, Laaksonen summaa.

– Ei ole olemassa täydellistä viestijää. Jokainen meistä on sopiva ja upea, juuri sellaisena kuin olemme, hän sanoo.

– Taitoja voi kuitenkin oppia ja harjoittaa, jotta osaamme toimia erilaisissa viestintätilanteissa, tuoda oman äänemme kuuluviin toisia loukkaamatta. Opettaja ja vanhempi voi tukea lapsen toimijuutta kannustajana ja kuuntelijana, rohkaisijana ja neuvoijana, toteaa Laaksonen.

Tervetuloa!

Kauniaisten kouluyhdistys ry

Hur förebygga mobbning i skolan?

FM Vilja Laaksonens doktorsavhandling handlade om relationer och mobbning i grupper av förskolebarn. Laaksonen kom till att det går att förebygga mobbning genom att utveckla barnens förmåga att umgås med varandra på ett respektfullt och jämlikt sätt.

Det Laaksonen forskade i var hur barnen umgås med varandra, i vilken mån de tog varandra i betraktande och förde fram sin egen åsikt – alla dessa färdigheter är inlärda och som det går att öva sig i umgänget med andra barn.

Granskningen av förhållandet mellan dessa färdigheter och mobbning visade att både mobbarna och de mobbade har avsevärda brister i förmågan att umgås med andra barn. Till exempel har mobbarna svårigheter att veta hur

de kan bemästra konflikter, undvika att sära andra och veta hur de kan stöda andra.

De mobbade hade igen problem med sättet att umgås med andra och förmågan att upprätthålla ett umgänge.

För att kunna stöda en balanserad utveckling av ett barn måste man känna till barnets styrkor och svagheter. Särskilt viktigt är att identifiera de områden, där barnet behöver specialstöd. Bara då kan de vuxna erbjuda barnet den bästa möjliga beredskap att umgås med kom-

pisar, säger Laaksonen.

– Ingen kan kommunicera helt perfekt och var och en av oss är lämplig och fin just sådan som hen är, säger hon.

– Men det går att lära sig och öva olika situationer så att det lättare går att få fram den egna åsikten utan att sära andra. Läraren och föräldern kan stöda barnet i dess roll som lyssnare, uppmuntrare och rådgivare, konstaterar Laaksonen.

Välkomna!

Kauniaisten kouluyhdistys

SAMMANDRAG: NINA WINQUIST

KYLÄTALKKARI

tekee tasokkaasti ja edullisesti terassit, aidat, pihaportaat, kattojen ja rännien puhdistukset, roskien kuljetukset jäteasemille.

WWW.KESAR.FI
PUH. 050 308 1815

OMPELUPALVELUA KAUNIAISISSA!

- Korjausompelut
- Mittatilaustyöt
- Sisustusompelut

Koti-Ommel
Karoliina

040 6545 502
www.kotiommelkaroliina.com

PIANONSOITON-OPETUSTA oppilaan kotona.

Hauska metodi!
Också på dålig svenska!
Myös viihdepianistin palvelut.
Richard Järnefelt
richard@touche.bz
www.richardjarnefelt.com
045 127 3770

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

KaunisGrani

www.kauniainen.fi/kaunisgrani



Aubade
PARIS

Oma kodikas ja huolella palveleva alusasuliikkeesi täyttää 1 vuotta!

Vietämme synttäreitä to-la 28-30.8.

Tervetuloa rohkeasti tutustumaan laajaan valikoimaan alus- ja uima-asuja!

Tarjouksia ja pientä tarjoilua!

Synttärpäivien aukioloajat:
TO-PE 10-18 | LA 10-15.

Din egen mysiga affär med superservice fyller 1 år!

Vi firar födisen to-lö 28-30.8.

Välkommen att bekanta dig med vårt stora utbud underkläder och baddräkter!

Erbjudanden och servering.

Öppethållningstider
födisdagarna:
TO-FRE 10-18 | LÖ 10-15.

PRIMADONNA

MARIE JO

Freya

FANTASIE



Aubade

Chantelle

CALIDA

monia muita merkkejä...
och många andra
märken...

LARA'S SECRET Tunnelitie 6-Tunnelvägen 6, 02700 Kauniainen -Grankulla | www.larassecret.fi
posti@larassecret.fi | +358 (0) 50 357 9335 | TI-PE 10-17 | LA/LÖ 10-14 | MA/MÅ suljettu, stängt

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

REIJA HIRVIKOSKI



TAIDENÄYTTELYITÄ KAUPUNGINTALOLLA KONSTUTSTÄLLNINGAR I STADSHUSET

26.8.–5.9. KREETAN LUMO. Espoon työväenopiston kuvataide-ryhmän näyttely. Kaupungintalo, Kauniaistentie 10, avoinna ma-pe 8–15.45, ti-to myös 17–19.30. Kretas förtrollning. Utställning av Esbo arbetarinstitutets konstgrupp. Stadshuset, Grankullavägen 10, öppet må-fr 8–15.45, ti-to också 17–19.30.

12–22.8. EILA TERTTU JAATINEN. Modernejä tilaideteoksia pronssista ja teräksestä. Kaupungintalo, Kauniaistentie 10, avoinna ma-pe 8–15.45, ti-to myös 17–19.30.

EILA TERTTU JAATINEN



Eila Terttu Jaatinen. Moderna konstverk i brons och stål. Stadshuset, Grankullavägen 10, öppet må-fr 8–15.45, ti-to också 17–19.30.

20.8. KESKIVIikko ONSDAG

VÄLSIGNELSE AV FÖRSTAKLASSISTER i kyrkan kl. 18.30, Ulrik Sandell, Yvonne Fransman, Anne Hätönen.

26.8. TIISTAI TISDAG

KONSERTTI FLYGELIN SIIVELLÄ. Kotimaista barokkimusiikkia klo 18 Kauniaisten kirkossa. Katja Korja, sopraano, Juho Vanamo, baritoni, Hanne Lund, barokkiuulu, Elina Mattila, barokkisello, Markku Mäkinen, cembalo. Vapaaehtoinen ohjelmamaksu 5 € Kirkon Ulkomaanavulle.

KONSERT MED FLYGELNS VINGAR. Barockkonsert i Grankulla kyrka kl.18. Katja Korja, sopran, Juha Vanamo, baryton, Hanne Lund, barockviolin, Elina Mattila, barockcello, Markku Mäkinen, cembalo. Frivillig programavgift 5 € till förmån för Kyrkans Utlandshjälp.

30.8. LAUANTAI LÖRDAG

PERHETEATTERI. Koko kaupungin henkilö V. Ulkoilmaesitys aikuisille ja yli 5-vuotiaille lapsille Uimahallin nurmialueella klo 14. Teatteri Nahkiainen. Vapaa pääsy. Lisätiedot kaupungin www-sivujen tapahtumakalenterista.

FAMILJETEATER. Pjä för vuxna och barn över 5 år på Simhallens gräsplan kl. 14. Teatteri Nahkiainen. Fritt inträde. Mer info finns i evenemangskalender på stadens websidor.

FÖRSAMLINGENS DAGKLUBB för 3–5 åringar inleds 1.9. Anmälningar tas emot av Yvonne Fransman tfn 050 439 3208 från den 4 augusti eller via anmälningsblanketten på vår hemsida www.grankullasvenskaforsamling.fi.



Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kuolleet

Anna Liisa Viheriälä 90 v.
Veikko Sakari Kähkönen 83 v.
Irma Alice Salomonsson 74 v.

Kastettu

Axel Rasmus Majuri
Silja Sofia Hintsala

Avoliittoon vihitty

Henri Kalle Matias Honkonen ja
Anniina Tellervo Pajunen
Juha Antero Ilvespalo ja Emmi Tuulia Tapaninen
Ville Veikko Tapio Järvinen ja Milla Orvokki Joensuu

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta

Noel Ove Nyman

uutiset nyheter

HANNAMAIIJA HEISKA



UIMAHALLIN UUSIA TAIDETEOKSIA JUHLITAAN AVAJAISILLA TAITEIDEN YÖSSÄ 21.8. KLO 17–19. Kuvataidekouluun ja uimahallin yhteisprojektissa kuvataidekouluun oppilaat ovat maalanneet teossarjoja uimahalliin.

Teokset ovat kooltaan 100 x 140–100 x 700 cm ja ne on maalattu tai painettu sabluunoilla purjekankaille, jotka ripustettiin uimahallille 30.6–2.7.

– Yhteistyöprojekti on oiva esimerkki siitä, millä tavoin yllätyksissä yhteisissä taide ja kulttuuri kohtaavat yhteisönsä, sanoo kuvataidekouluun rehtori **Hannamajja Heiska**.

– Se on esimerkki myös siitä, miten Kauniaisissa lapset ja nuoret huomioidaan kulttuurintekijöinä ja että heidän annetaan vaikuttaa omaan lähiympäristöönsä, Heiska toteaa.

Kauniaisten kaupunki tukee projektia. Mukana yhteistyössä on myös WB-sails.

PUJOTTELURINNE SAA TULEVAKSI TALVIKAUDEKSI TOISEN HISSIN. Kaupungin pujottelurinteen hissikapasiteettiä on päätetty kaksinkertaistaa. Näin rinne pystyy palvelemaan laskettelijoita paremmin ja nopeammin.

Uusi hissi sijoitetaan rinteen länsireunaan. Rakennustyöt aloitetaan syksyn aikana ja hissi on valmis tulevaa laskettelu-kautta varten.

Kaupunki on sopinut *GrIFK Alpinen* kanssa, että yhdistys osallistuu uuden hiihtohissin kustannuksiin 80 000 eurolla. Koko hankkeen kustannus on 175 000 euroa (alv 0).

KAUPUNKI MYY KAKSI PIENTALOTONTTIA. Myynnissä ovat Alppikuja 2 ja Tornikuja 3 sijaitsevat tontit, joiden rakennus-oikeudet ovat 200 ja 460 k-m².

Tontit myydään kiinteillä hinnoilla. Myyntiä hoitaa kiinteistöinsinööri Johanna Määttä, puh. 09 5056 253 johanna.maattala@kauniainen.fi.

Myyntitiedot ja esite löytyvät os. www.kauniainen.fi.

KAUPUNGINVALTUUSTO VALITSI 9.6. KTM MIKAEL BOSTRÖMIN TALOUSJOHTAJAN VIRKAAN. Boström aloitti kaupungin palveluksessa 12. elokuuta.

Hän tulee kesälle eläkkeelle siirtyneen **Mikael Enberg** tilalle. Virkaa haki yhteensä 28 henkilöä.

SIMHALLENS NYA KONSTVERK FIRAS MED VERNIS-SAGE UNDER KONSTENS NATT 21.8 KL. 17–19. Bildkonstskolans och simhallens gemensamma konstprojekt pryder sedan månadsskiftet juni-juli väggarna i simhallen.

Konstverken är 100 x 140–100 x 700 cm och har målats eller trycks med schabloner på segelduk.

– Det gemensamma projektet är ett ypperligt exempel på hur konst och kultur i överraskande sammanhang möter sin publik, konstaterar konstskolans rektor **Hannamajja Heiska**.

– Det är också ett exempel på hur barn och ungdomar i vår stad uppmärksammas i egenskap av kulturaktörer och att de tillåts påverka sin egen närmiljö, säger Heiska.

Grankulla stad understöder projektet och med om samarbetet är också WB-sails.

SLALOMBACKEN FÅR NY HISS TILL VINTERSÅSONEN.

Hissen byggs i backens västra del och fördubblar backens hissikapacitet. Därmed kommer fler åkare att kunna utnyttja backen utan att behöva köa oskäligt länge.

Byggarbetena kommer igång under hösten och meningen är att hissen blir färdig denna säsong.

Totalkostnaden blir 175 000 euro (mvs 0) och staden har avtalat med *GrIFK Alpine* om att föreningen deltar i hissprojektet med 80 000 euro.

GRANKULLA STAD SÄLJER TVÅ SMÅHUSTOMTER.

Till salu är Alpvägen 2 och Torgränden 3 med byggrätter på 200 respektive 460 m² vy.

Tomterna säljs till fast pris. Intresserad? Mer Information och en försäljningsbroshyr finns på stadens nätsidor www.grankulla.fi.

Försäljningens sköts av fastighetsingenjör fastighetsingenjör Johanna Määttä, tfn (09) 5056 253 (förnamn.efternamn@grankulla.fi).

FULLMÄKTIGE VALDE 9.6 EM MIKAEL BOSTRÖM TILL TJÄNSTEN SOM EKONOMIDIREKTÖR. Boström tillträdde tjänsten den 12 augusti.

Han efterträder **Mikael Enberg** gick i pension på sommaren.

Sammanlagt 28 personer sökte tjänsten.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

**HALUAISITKO OPPIA KÄYTTÄMÄÄN TABLETTITIE-
KONETTA?** Kirjaston tablet-kurssi on oikea paikka sinulle! Ilmoittaudu etukäteen (puh. 09-5056400), mukaan mahtuu viisi ensimmäistä. Opastuksessa käytämme iPadi ja on toivottavaa, että otat mukaan oman laitteen. Kirjastolla on yksi lainattava laite. Keski- ja loppu- ja 29.10. ja 12.11. klo 18.00–19.30.

VILL DU LÄRA DIG ANVÄNDA EN PEKDATOR? Kom på bibbans kurs om surfplattor! Anmäl dig i förväg (tel. 09 5056400), de fem första ryms med. I undervisningen använder vi iPad och vi vill helst att du tar med din egen surfplatta. Biblioteket har en platta att låna ut. Undervisningen går på finska, men vi tar det också på svenska om det behövs. Onsdagar 18.00–19.30: 3.9, 17.9, 1.10, 15.10, 29.10, 12.11.

suosittelemme vi rekommenderar

**FI UUDEN PAVILJONGIN SYKSYN KONSERTTIKAU-
DEN** avaa huomenna keskiviikkona espoolainen laulaja ja lauluntekijä **Susanna Wahl**. Luvassa on kunnon jazz-kattaus kertomuksia elävästä elämästä – tyylikkäitä rytmejä, heleää laulantaa, nautinnollisia sooloja ja myös herkkää tarinan- kerrontaa.

Konsertissa kuullaan kappaleita Wahlin kehiteltä debyyttialbumilta *In His Silence* (2013).

Orkesterissa soittavat nuoren sukupolven taitavat jazz- muusikot **Joonas Haavisto**, **Mikko Pellinen** ja **Juho Peltoniemi**, joiden kanssa myös levyn sovitukset ovat syntyneet.

NINA WINQUIST

SE HÖSTENS KONSERTSÅSONG I NYA PAVILJONGEN öppnas av sångaren och låtskrivaren **Susanna Wahl** från Esbo.

På konserten framförs låtar från Wahls rosade debutalbum *In His Silence* som gavs ut i fjol. Jazztoner, stilfulla rytmer, njuvningfulla solopartier, skönt klingande sång varvas med anekdoter.

I orkestern spelar tre unga generationens skickliga jazz- musiker, dvs. **Joonas Haavisto**, **Mikko Pellinen** och **Juho Peltoniemi**.

ÖVERS. ANNIKA MÄKLIN



In His Silence.

Uusi Paviljonki 20.8. klo 19.
Susanna Wahl, laulu, Joonas Haavisto, piano, Mikko Pellinen basso, Juho Peltoniemi, rummut
Liput 15 / 10 € ovelta.

Nya Paviljongen 20.8. klo 19.
Susanna Wahl, sång, Joonas Haavisto, piano, Mikko Pellinen basso, Juho Peltoniemi trummor.
Biljetter 15 / 10 € på plats.

LAURA HYYTI
Susanna Wahl on voittanut palkinnon kilpailussa Jazz Voices 2010 ja hän oli yksi finalisteista Nömme Jazz jazzlaulukilpailussa 2011.
Susanna Wahl har vunnit pris i tävlingen Jazz Voices 2010 och hon var en av finalisterna i sångtävlingen Nömme Jazz 2011.

lukijakuva läsarbilden

FI SORSAT RIVISSÄ HUILIMASSA

Tämän hauskan kuvan lähetti kesällä **Eeva Simolin**, joka kirjoitti näin: "Hei! Otin viime vuoden toukokuussa Gallträskin sorsista pari mielestäni mukavaa valokuvaa harjoitellessani uuden kännykkäkameran käyttöä.

Jos teillä on näille käyttöä niin siitä vaan. Toukokuu ehti jo mennä ohi tältä vuodelta ja sen mukana ajankohtaisuus. Muistin kuvat nyt, kun selailin kansioita."

SE TRE TRÖTTA ÄNDER

har hittat en ypperlig plats att vila på i Gallträsk. Den här skojiga bilden skickade **Eeva Simolin** på sommaren. Hon tog bilden redan i maj när hon övade sig med sin nya mobiltelefons kamera.



KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Säännöllistä toimintaa syksyllä

MESSU JA KIRKKOKAHVIT

Joka su klo 10 kirkossa.

HILJAISUUDEN MESSU

Ke 24.9. ja 19.11. klo 20 Sebastoksen kappelissa. Taizé-lauluja, ehtoollinen, hiljaisuutta.

VARTIN HARTAUUS JA MAANANTAIAKAVILA

Joka ma alk. 15.9. klo 12.45 hartaus ja klo 13-15 kahvila Sebastoksessa, os. Kauniaistentie 11.

HYVÄN TUULEN YSTÄVÄKERHO

Joka toinen tiistai (parill. vko) alk.2.9. klo 13 kirkon yläsalissa.

KUOROSTARTTI JA KIRKKOKUORO

Kokeneille kuorolaulajille sekä kirkkokuorosta kiinnostuneille 4 kerran "Kuorostartti" 27.8. alk. (tied. anna.marte@evl.fi). Kirkkokuoron harjoitukset 16.9. alk. klo 18-20 kirkolla.

RUKOUSPIIRI

Parittomina viikkoina keskiviikkoisin alk. 27.8. klo 18.30 kirkon takkahuoneessa. Vetäjinä Ritva Kallio ja Kari Mattila.

RAAMATTUILLAT

Parillisina viikkoina keskiviikkoisin klo 18.30 kirkon takkahuoneessa. Alustus ja keskustelua illan aiheesta. Kahvi/teetarjoilu.

17.9. Seinät leveällä vai nurkkakunnittain – ryhmiä Raamatussa (Anna-Kaisa Tuomi ja Hanna Vanonen)

1.10. Lesken ropo ja Salomon talentti – toimeentulo Raamatussa (Anna-Kaisa Tuomi)

15.10. Sukulunastajat ja kohdunvuokraajat – perhesuhteita Raamatussa (Mimosa Mäkinen)

29.10. Kansalaisia ja muukalaisia – rasismia Raamatussa? (Hanna Vanonen)

12.11. "Viidyn älyn seurassa" Snl 8:12 – viisaus ja tyhmyys Raamatussa (Mauri Vihko)

26.11. Viiltävä viha, repivä rakkaus – tunteita Raamatussa (Mimosa Mäkinen)

KESKUSTELEVAT NAISET KIRKOLLA

Ryhmä kokoontuu kirkon takkahuoneessa klo 14: to 25.9. (Enkeleistä, Marjatta Laitinen), to 30.10. (Elämä haluaa tulla eleyksi, Laina Pekonen), 27.11. (Apua arjen keskellä, Pirjo Luoma). Tied. Maija Niskanen p. 0500 911902. Alustus ja keskustelua kahvikupin ääressä.

MARTAT JA MARIAT

Kansainvälisen työn ryhmä klo 12-14 kirkolla to 21.8., 11.9., 23.10., 20.11. ja 11.12.

OMAISHOITAJIEN VERTAISTUKIRYHMÄ

Ke 24.9., 22.10., 26.11. ja 10.12. klo 16-18 Sebastoksessa.

MIELENTERVEYSTYÖN RYHMÄ

Tiistaisin 26.8. alk. klo 14.30 Sebastoksessa (Kauniaistentie 11). Järj. srk:t ja kaupunki. Ti 2.9. retkipäivä Kauniaisten villoihin Clara Palmgrenin johdolla, aloitamme klo 11 kirkon ylätakahuoneessa lounaalla.

PERHENEUVONTA

Keskusteluapua parisuhteen, perheen tai yksin asuvan ongelmiin. Ajanvaraus perheneuvoja Maritta Kirilä, 050 301 7018 (ark. klo 8-16).

DIAKONIAOIMISTON PÄIVYSTYS

Maanantaisin klo 14-16 ja tiistaisin klo 9-11.

Lapset ja perheet

PERHEKERHO

Vanhemman ja lapsen yhteinen kerho. Lapsille pientä ohjelmaa ja aikuisille oma hetki kahvi/teekupin ääressä. Torstaisin 4.9. alk. klo 10.00 – 11.30 Sebastoksessa.

PÄIVÄKERHOT

3 - 5 v. iloista tekemistä, leikkiä ja suuria kertomuksia. Tied. lastenhojaaja Eeva Peltonen.

Tytöt ja pojat (7-13 v.)

KERHOT, LEIRIT JA RETKET

Tiedot kotisivuilla: www.kauniaistenseurakunta.fi (Tytöt ja Pojat). Lapsikuoro LauluSeikkailuVekarat, tied. anna.marte@evl.fi

Nuoret

RAAMIS

Tutustutaan yhdessä Raamattuun torstaisin klo 18 nuortentiloissa.

NUORTENILTA

Monipuolinen ilta yhdessäoloa, ohjastusta ja vapaasti torstaisin klo 19 nuortentiloissa.

NUORTEN AVOIMET OVET

Nuortentiloissa tiistaisin alk. 9.9. klo 17-20. Ovet auki olemiselle, keskustelulle ja päätteeksi lyhyt hartaus klo 19.

NUORTEN MESSU

To 9.10., 13.11. (jumalanpalvelus), 11.12. klo 19 kirkossa.

ISOSKOULUTUKSEN STARTTI

Kirkossa to 18.9. klo 18 vanhempien startti. Nuoresta tulee iso(nen)! Startti isosuuteen klo 18.30.

RIIPPIKOULU 2015

Seurakunnan rippikouluikäisille jäsenille postitetaan ilmoittautumishjeet lokakuun 2014 alussa.



TERVETULO A MUKAAN!

www.kauniaistenseurakunta.fi

Jääkiekon liigajoukkueiden harjoituspeli pelattiin Kauniaisissa IFK-Blues 3-2 (1-0, 1-1, 1-1)

Kauniaisten jäähallin katsomo oli keski- viikkoiltana 6.8. aivan täynnä, kun Helsingin IFK avasi pelikautensa tuhannen katsojan edessä.

Ottelu pelattiin IFK:n yhteistyöseura GrIFK:n isännöimänä.

Ottelu päättyi IFK:n niukaan 3-2 -voittoon. Maalintekijät olivat **Jasse Ikonen, Lauri Taipalus** ja **Juuso Puustinen**.

IFK hallitsi ottelua koko illan Bluesin lyhyitä painostusjaksoja lukuun ottamatta. IFK pelasi maltilla, pääsi omasta päädyistä hyvin liik-

keelle ja sai paljon maalipaikkoja.

Ikonen iski ensimmäisessä erässä paluukiekosta IFK:n kauden ensimmäisen maalin. Vierasjoukkue Blues tasoitti **Kim Hirschovitsin** maalilla toisessa erässä, mutta Taipalus ampui pian IFK:n ylivoimalla johtoon. Puustinen vei kotijoukkueen kolmannen erän alussa kahden maalin karkumatkalle. Bluesin **Kai Kantola** kavensi kolme minuuttia ennen loppua ja pelasi viimeisen minuutin kuudella kolmea vastaan, mutta IFK kesti paineen erinomaisesti

pelanneen maalivahti **Ville Husson** johdolla.

IFK:n kokoonpanossa pelasivat GrIFK-kasvatit **Toni Söderholm** ja **Sebastian Moberg**. Söderholm toimii tulevalla kaudella joukkueen kapteenina ja nuori Moberg (s.1996) taistelee paikasta pelaavassa kokoonpanossa ensimmäisellä liigakaudellaan.

GrIFK:n edusjoukkueen hoitamat ottelujärjestelyt toimivat erinomaisesti ja hallissa oli koko matsin ajan erittäin hyvä ja lämmin tunnelma.

SAMULI AGARTH



MIKKO PEKKARINEN

Sebastian Moberg sai pelata ensimmäisen pelinsä HIFK:n Liiga-joukkueessa kotihallissaan Kauniaisissa.

Sebastian Moberg spelade sitt första HIFK ligaspel i sin gamla hemmahall i Grankulla.

Stämningen var i topp

Grankulla ishall var proppfull onsdagen den 6 augusti då Helsingfors IFK öppnade spelsäsongen med seger över Blues med 3-2 (1-0, 1-1, 1-1).

Värd för matchen stod GrIFK, vars representationslag skötte arrangemangen föredömligt.

Matchens IFK-målgörare var **Jasse Ikonen, Lauri Taipalus** ja **Juuso Puustinen**.

Blues målgörare var **Kim Hirschovits** och **Kai Kantola**.

IFK dominerade matchen igenom med sitt lugna spel; spelarna fick bra upp farten i sin egen ända av rinken och lyckades skapa många målchanser.

I laget spelade GrIFK-adepterna **Toni Söderholm** och **Sebastian Moberg**. Söderholm axlar under den kommande säsongen kaptensmanteln och den unge Moberg (f. 1996) kämpar om en permanent plats i öppningsuppställningen under sin första ligasäsong.

SAMMANDRAG: NINA WINQUIST

SYKSYLLÄ GrIFK:n edustusjoukkueen ensimmäinen kotipeli II-divisioonassa Kiekko-Vantaata vastaan on su 14.9.

Uusille kiekkoilijoille tarkoitettu erittäin suosittu GrIFK **Leijona-Kiekkokoulu** alkaa la 6.9. 2010-, 2009- ja 2008-syntyneet lapset pääsevät harrastamaan monipuolista liikuntaa GrIFK **Leijona-Urheilukoulussa**, joka alkaa ti 2.9.

PÄ HÖSTEN GrIFK:s representationslag spelar sin första hemmamatch i div. II mot Kiekko-Vantaa sö 14.9.

GrIFK:s populära **Leijon-hockeykola** för nybörjare börjar lö 6.9.

Yngre barn födda 2010-, 2009- och 2008 får därtill en möjlighet att sporta månsidigt i GrIFK:s **Lejon-idrottsskola** som börjar ti 2.9

Lisätietoja / för mer info: www.grifk.fi/jaakiekk

ONKO SINULLA VALOKUVIA GRIFK:N TOIMINNASTA?

Ensi vuosi on Kauniaisten urheiluelämän juhluvuosi, sillä GrIFK täyttää 90 vuotta.

Toiminnasta julkaistaan juhkakirja ja siihen kaivataan valokuvia.

Tuhannet ovat osallistuneet seuran toimintaan vuosikymmenten aikana, joten jonkun verran pitäisi kotialbumeista tai säilytyslaatikoista valokuvia tai muutakin aineistoa löytyä: kilpailuista, katsomoista, leireistä jne.

Lajejakin on aikoinaan ollut monia nykyistä enemmän yleisurheilusta jousiammuntaan ja jääpallosta tennikseen.

GrIFK julkaisi 1940-luvulla muutaman vuoden Grankulla Kamraten -nimistä lehteä. Olisiko kenenkään arkistoissa yhtään lehden numeroa?

Tiedustelut
Jaana af Hällström,
040 150 6767 &
jaana.afhallstrom@gmail.com

Kuvat kopioidaan julkaisua varten ja alkuperäiset kuvat palautetaan kopioinnin jälkeen takaisin omistajalleen. Kopioitu aineisto luovutetaan Kauniaisten paikallishistorialliselle arkistolle.

HAR DU FOTOGRAFIER OM GRIFK:S VERKSAMHET?

Nästa år är jubileumsår för Grankullas idrottsverksamhet: GrIFK fyller 90 år.

En festskrift kommer att publiceras för verksamheten och för den behövs fotografier.

Tusentals har deltagit i föreningens verksamhet under årtiondens lopp, vilket betyder att en del fotografier och annat material torde hittas i familjealbum och förvaringslådor: från tävlingar, läktare, läger, o.s.v.

Det har utövats mera sportgrenar än nu; från friidrott till bågskytte och från bandy till tennis.

GrIFK publicerade tidningen Grankulla-Kamraten under

några år på 1940-talet. Skulle någon ha nummer ur denna tidning i sina arkiv?

Förfrågningar
Jaana af Hällström,
040 150 6767 &
jaana.afhallstrom@gmail.com

Fotografierna kopieras för publicering och de ursprungliga bilderna returneras till sina ägare efter kopiering. Det kopierade materialet överläts till Grankulla lokalhistoriska arkiv.



Kuvan on ottanut Jukka Laine 1976 Saharan kentällä. Fotografiet har tagits av Jukka Laine 1976 på Sahara.

Kauniaisten Taitoluisteluklubin
LUISTELUKOULU
alkaa la 30.8.

Ilmoittautumiset ja lisätiedot:
katary.seura.info/luistelukoulu



KOULUFUTISTA KESKUSKENTÄLLÄ

GrIFK järjestää koulufutista Keskuskentällä perjantaina 29.8. klo 9–11 kaikille Kauniaisten 2. ja 3. luokkien tytöille ja pojille.

- Pelit 7 vs 7 (1 mv, 6 pelaajaa kentällä) vapaat vaihdot, pelaika 1 x 15 min
- Tytöt 2. luokka, Tytöt 3. luokka, Pojat 2. luokka ja Pojat 3. luokka oma kenttä
- Jokaiselle kentällä jaetaan koko porukka 4 joukkueeseen (Granhult ja Mäntymäki sekaisin)
- Jokaisella kentällä 4 joukkueen sarja: 1. = keltainen, 2. = punainen, 3 = musta/ sininen ja 4. ilman liivviä
- Juokseva pelaika 15 minuuttia ja seuraavat joukkueet heti valmiina aloittamaan

Tsemppiä kaikki koulufutaajat!

PIPSA MANNINEN

SKOLFOTIS PÅ CENTRALPLAN

GrIFK fixar skolfotis på Centralplan fredag 29.8 kl. 9–11 för alla stadens tvåor och treor.

- Spel 7 mot 7 (1 mv, 6 spelare), fria byten, speltid 1 x 15 min.
- Egna plan för tvåans flickor, treans flickor, tvåans pojkar och treans pojkar.
- En serie på fyra lag spelar på varje plan: 1 = gula, 2 = röda, 3 = svarta / blåa och 4 = utan väst.
- Löpande speltid 15 min. och de följande lagen genast klara att börja.

Heja alla lag!

ÖVERS. NINA WINQUIST



Sportti Thurman lopettaa Kauniaisissa

23 vuoden taivalleemme Kauniaisissa päättyy 31.12. kun emme enää uusineet vuokrasopimusta. Toiminta on ollut tappiollista jo muutaman vuoden.

Vähittäiskaupan harjoittaminen keskellä rakennus-työmaata vaatii hermoja, ja nyt on tullut aika tunnustaa tosiasiat – ei tule Kauniais-ten keskustasta valmista, eivätkä tässä ympäristössä

asiakasmäärät jatkossakaan kasva. Kauniaisien vaikutus-alueen asukkaat voivat vain ihmetellä rakennusliikkeiden ja osuuskaupan tämän het- kistä valtaa täällä.

Pitkä kärsivällisyytemme on perustunut uskoomme paikalliseen asiakkaaseen, tukena verkkokauppamme, jonka johdosta olemme jaksaneet näinkin pitkään. Kaupan murros tulee olemaan voimakkaampi kuin

arvataankaan kun markkinat pirstaloituvat entisestään ja tulevaisuuden ennustetta- vuus on vaikeampaa. Tämä tarkoittaa myös nopeam- paa sykliä ostamisessa ja jatkuva valppautta. Myös suuremmat kaupat joutuvat pelaamaan runkosarjan si- jasta jatkuva pudotuspeliä.

Tulemme jatkossa keskit- tymään vain jääurheiluun ja nyt näyttää todennäköisel- tä, että jatkamme vuonna

2015 vain yhdellä liikkeellä Espoon Leppävaarassa *Ree- bok*-hallin yhdessä.

Pyörähuolto toimii liik- keemme yhteydessä lo- kakuun 2014 loppuun, joten jos pyöräsi kaipaa huol- toa, nyt kannattaa aktivoitua.

Pitkä ajanjakso Kauniai- sissa siis päättyy, ja päällim- mäisenä mieleen ovat jääneet uskolliset kanta-asiakkaat, jotka ovat olleet kauppam- me perusta.

Toinen merkillepantava asia matkan varrella ovat tie- tysti olleet työntekijämme, niin vakituiset, osa-aikaiset kuin tet-työntekijät. Laskin, että olemme Sportti Thur- mannilla tarjonneet kaiken kaikkiaan yli sadalle nuorelle ensityöpaikan. Siirryttyään meiltä eteenpäin aika mo- nesta heistä on tullut yrityk- semme kanta-asiakas. Kiitos jo nyt kaikille asiakkaille ja työntekijöille!

Jatkamme palvelukon- septilla myös jatkossa – nyt vain naapurikaupungissa Espoossa. Uskomme, että urheiluvälinekauppaa tullaan jatkossa tekemään verkossa ja nimenomaan suorituspai- koilla – taas mennään kohti uutta visiota!

Terveisin
SPORTTI THURMAN
Jussi Rapo
Toimitusjohtaja

NINA WINQUIST



” Loppuunmyynti alkaa la 16.8., jolloin kaikki loput pyörät ja pyörätarvikkeet ovat tarjouksessa!

” Slutförsäljningen börjar 16.8, då alla cyklar och cykeltillbehör säljs på rea!

Sportti Thurman slutar i Grankulla

Efter 23 år slår vi igen dörrarna i Grankulla och väljer att inte längre förnya hyreskon- traktet.

Verksamheten har redan i några år gått på förlust.

Att driva en detaljhandel i mitten av ett byggplats kräver nerver av stål, och nu är tiden inne att erkänna san- ningen – centrum blir inte färdigt och inte heller i fort-

sättningen kommer besöks- underlaget att växa.

Grankullaborna kan bara förundra sig över den makt som byggnadsfirmorna har här.

Vårt stora tålamod baserar sig på tilliten till den lokala kunden, som med stöd av vår näthandel har gjort att vi orkat så här länge. För- ändringarna kommer att vara större än vi kan ana

när marknaden splittras än mer och det är svårare att förutse framtiden. Det här betyder snabbare cykler vad gäller inköp och en ständig vaksamhet. Också de större affärerna tvingas alltmer att konstant kämpa för att be- hålla sin plats i grundserien och inte relegeras.

Vi kommer i framtiden att koncentrera oss enbart på issporter och som det nu

ser ut kommer vi år 2015 att ha bara en butik i Alberga i samband med *Reebok*-hallen.

Cykelreparationer sköter vi fram till slutet av oktober 2014, så passa på att aktivera dig om din cykel behöver skötas om.

Den långa tiden i Grankulla är alltså slut för vår del, och det viktigaste för oss har varit våra trogna stamkunder, som har utgjort basen för verksamheten.

Det andra viktiga är såklart alla arbetstagare, såväl fastanställda som visstids- anställda och praktikanter. Jag räknade ut att Sportti Thurman under årens lopp har erbjudit en första arbets- plats åt över hundra unga. Efter att de slutat hos oss har många av dem blivit stamkunder.

Tack till alla kunder och arbetstagare!

Också i framtiden betjänar vi er – nu i grannstaden Esbo.

Vi tror att idrottsredskap i framtiden kommer att säl- jas via nätet och på de ome- delbara ställen där idrotten utövas – igen går vi mot nya visioner!

Hälsningar
SPORTTI THURMAN
Jussi Rapo
Verkställande direktör

Kauniaisien kaupunki myy kaksi pientalotonttia kiinteällä myyntihinnalla;

Alppikuja 2, 1265 m² / 200 k-m², mh: 300 000 €
Tornikuja 3, 2297 m² / 460 k-m², mh: 552 000 €

Lisätiedot: kiinteistöinsinööri Johanna Määttä, puh. (09) 5056 253, johanna.maattala@kauniainen.fi
Myyntiesite yms. www.kauniainen.fi

Grankulla stad säljer två småhustomter till ett fast pris;

Alpgränden 2, 1265 m² / 200 m² vy, pris 300 000 €
Torngränden 3, 2297 m² / 460 m² vy, pris 552 000 €

Närmare information: fastighetsingenjör Johanna Määttä, tfn (09) 5056 253, johanna.maattala@grankulla.fi
Försäljningsbroschyrer mm. www.grankulla.fi



Kauniaisien kaupunki
Grankulla stad

Kaunis Granin
vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.

Do you speak English?

My English is a bit rusty.

I wish to talk more fluently.

How can I help you?

Speaking better together

Yksityistunti kokeneen opettajan kanssa on mukava ja tehokas tapa aktivoida jo aikaisemmin opittua kieltä. **Yhdessä puhumme paremmin!**

En privatlektion med en erfaren lärare är ett trevligt och effektivt sätt att aktivera ett språk du lärt dig tidigare.

Tillsammans talar vi bättre!

Kysy lisätietoja suomeksi tai englanniksi.
Fråga mera på finska eller på engelska.
Jack Barry puh./tfn 044 578 0777
www.englishwithjack.fi

English
with Jack





Arkkitehti Reijo Perkon suunnittelema Kauniaisten kirjasto vihittiin käyttöön 4.2.1986. Vierisellä tontilla näkyy vielä *Esson* bensini-asema, nykyään paikalla on kerrostalo *Sebastos*.

Grankulla bibliotek, ritat av arkitekt Reijo Perko, invigdes 4.2.1986. Här står ännu *Esso* bensinstation på tomten invid, i dag plats för höghuset *Sebastos*.



Kirjaston lainaustiski Säästöpankintalossa 1970-luvulla, kuvassa kirjastonhoitajat *Silja Kaunisto* (oik.) ja *Margareta Sirviö*.

Lånedisken i biblioteket i Sparbankshuset under 1970-talet med bibliotekarierna *Silja Kaunisto* (till h) och *Margareta Sirviö*.



Kirjastomme täyttää 90 vuotta

Kauniaisten kaupunginkirjaston historia heijastelee maamme kirjastotoimen, mutta monessa suhteessa myös koko yhteiskunnan kehitystä vuodesta 1924 tähän päivään.

Kirjamäärä on lisääntynyt 173 teoksesta vuonna 1924 tämän päivän 90 000 teokseen. 90 vuotta sitten kirjastokortin omisti 90 henkilöä, tänä vuonna 5000. Vertailuja tehtäessä on kuitenkin pidettävä mielessä, että vuonna 1924 asukkaita oli 1 568, kun nykyään heitä on lähes 9 000.

Nämä luvut sekä ilahduttaisivat että kauhistuttaisivat niitä kauniaislaisia, joiden työn tuloksena kirjasto sai vaatimattoman alun 25 neliön tiloissa kauppalan-kansliassa, siinä, jonka me nykyään tunnemme *Keltaisena huvilana* Thurmannin puistotie 1:ssä.

Valmistelut tehtiin valtuustossa, joka vuonna 1923 päätti perustaa kirjastolautakunnan kunnallista kirjastoa varten.

Työssä nojaututtiin eduskunnan vuonna 1921 tekemään päätökseen myöntää valtioapua kunnalliselle kirjastotoiminnalle. Samana vuonna perustettiin *Valtion kirjastotoimisto tehtävänään yhdenmukaistaa ja kehittää niitä kirjastoja joille varoja maksettiin*.

Huhtikuun ensimmäisenä päivänä 1924 aloitti kirjastonjohtaja *Lisi Westman* työnsä. Hän hoiti sitä viisi vuotta. Tukenaan hänellä oli kolmihenkinen kirjastolautakunta. Puheenjohtajana

” Kirjasto kehittää palveluitaan asiakkaiden tarpeisiin. 10 000 käyntiä kuukaudessa kertoo onnistuneesta toiminnasta.

toimi vuoteen 1958 asti tohtorinna *Siri Laurent*, joka oli Grankulla samskolanin johtajatar ja mm. biologian ja suomen opettaja. Hän myös keräsi kirjoja koulun omaa kirjastoa varten 1912–1950, ja vuonna 1957 siellä oli jo 7 700 teosta. Suurin osa oli saatu lahjoituksina.

3,57 kirjaa asukasta kohden

Kirjastosta tuli yhä suositumpi.

Kirjakokoelma kasvoi 150–200 teoksella vuodessa ja kirjoja lainattiin niin ahkerasti, että jo vuonna 1928 ne piti sitoa uudelleen.

Vuonna 1962, kun aloittamisesta oli kulunut lähes 40 vuotta, oli kirjastossa 9 293 teosta ja Kauniaisissa 2 602 asukasta, mikä merkitsi 3,57 kirjaa asukasta kohden. Luku ei vaikuta ehkä kovin suurelta mutta on muistettava, että suuri osa asukkaista oli korkeasti koulutettuja ja omisti omat, suuret kirjakokoelmansa.

1960-luvun puoliväliin asti kirjakokoelmat Kauniaisissa olivat pääosin ruotsinkielisiä.

Enemmän kirjoja, suuremmat tilat

Kasvavan kirjamäärän myötä piti kirjaston muuttaa useita kertoja yhä suurempiin tiloihin.

Kirjasto on siis sijainnut monissa eri paikoissa Kauniaisten keskustan läheisyydessä. Vielä nykyisin on kauniaislaisia jotka lainasivat kirjoja Itäinen Koulukuja 2 sijaitsevassa *Villa Tunassa*, josta Kauniaisten kaupala – Kauniaisistahan tuli kaupunki vasta 1972 – vuosina 1949–67 vuokrasi pari huonetta *Zittingin* perheeltä.

Monet muistavat kirjaston keskustassa nk. *Säästöpankintalossa*, jonne se muutti *Villa Tunasta* vuonna 1967. Tilasta oltiin erittäin ylpeitä; oli oma osasto lapsille, musiikkinurkkaus, lukusali, kokoushuone ja siirrettävä näyttelyseinä taidetta var-

ten. Miinusta olivat kapeat kierreportaat ylös kirjastoon, mutta porrasaulasta tuli kauniaislaiselämän tärkeä tiedostuspiste.

Täällä otettiin vastaan ensimmäiset ilmoittautumiset vuonna 1978 perustettuun Kauniaisten kuvataidekouluun. *Kauniaisten taidekäsityöläiset* järjesti monena vuotena erittäin suosittu ja tunnelmalliset joulumyyjäiset tässä muuten aika ankeassa aulassa.

Säästöpankintalo purettiin monta vuotta sitten ja tontilla on nykyään tyhjä tori.

Kohtauspaikka keskustassa

Vuosien mittaan ei kasvanut ainoastaan kirjamäärä. Maan kirjastojen piti palvelella monella uudella tavalla. Kauniaisen valmistautui muutoksiin ja vielä yhteen uudelleensijoitukseen.

Oli selvää alusta alkaen että kirjasto sijoitettaisiin ydinkeskustaan. Nyt rakennettaisiin komeasti. Uusille asukkaille piti tarjota lyhyt matka kirjastoon, joka myös päättäjäpuolella nähtiin tärkeäksi sosiaalisesti kohtauspaikaksi.

Sellaiseksi kirjastomme onkin nykyään kehittynyt. On lehtilukusali, musiikki-osasto, näyttelytila, istuinryhmiä, opiskelusali, satunurkkaus – ja kaikki tämä kirjojen lisäksi.

Hyötykäytössä on 1 032 neliometriä, toisin sanoen 1 000 neliometriä enemmän kuin alussa vuonna 1924. Täällä on *Boke Reutersin* matrikelikokoelmat omis- sa kaapeissaan, kotiseutuko- koelma joka sisältää kauniaislaiskirjailijoiden teoksia ja kirjallisuutta monella eri kielellä. Esimerkiksi farsinkielisistä kirjoista tuli tärkeitä joitakin vuosikymmeniä sitten ensimmäisten Iranista tulneiden pakolaisten myötä.

23 kirjaa asukasta kohden

Lainajien tarpeet ja toiveet on otettu hyvin huomioon. Tällainen huolenpito maksaa Kauniaisille enemmän kuin muualla, mutta asukkaat kiittävät kuulumalla maan ahkerimpiin lainaajiin lainaamalla 23 kirjaa vuodessa.

Kauniaisten kirjasto osallistuu Helsingin, Espoon ja Vantaan kanssa *HelMet*-yhteistyöhön. Se teettää Kauniaisten kirjastohenkilöstölle paljon työtä, mutta siitä on myös paljon hyötyä. Kyse on ikään kuin yhdestä valtavasta kirjastosta, jossa lainaajan ulottuvilla on 3,4 miljoonaa teosta (kirjoja, musiikkia, elokuvia, pelejä ym.) joita voi tilata lyhyellä varoitusaajalla. Kirjan elinikä on nykyaikana suhteellisen lyhyt – poikkeuksena klassikot – ja kirjastomme myy silloin tällöin kirjoja, joita

ei enää lueta, tai lähettää ne suureen *Varastokirjastoon* Kuopiossa.

Ajankohtaisia ja suosittuja kirjoja tilataan useita kappaleita, mutta siitä huolimatta juuri ilmestynyttä kirjaa voi joskus joutua odottamaan kauan.

Viihtyisää koko perheelle

Kauniaisten kirjasto haluaa olla viihtyisä perhekirjasto ja tarjota ajanmukaisia palveluita.

Lapset ovat tärkeitä lainaajia ja heillä on jotain mitä kellään muulla lainaajalla ei ole, nimittäin oma erityinen lainausautomaatti.

Lehtivalikoima on laaja ja lehtilukusali suosittu.

Kirjasto haluaa olla mukana yhteiskunnassa monella tavalla ja järjestää kursseja, kirjailijavierailuja, musiikkiketkiä, kirjallisuusiltoja. Nykyisin henkilökunta järjestää mielellään tilaisuuksia uusilla suurilla, nurmen peittämällä rappusilla rakennuksen itäpuolella.

Ne, jotka haluavat enemmän tilastotietoa kirjastosta saavat apua internetistä, siellä on ajankohtaisia lukuja taloudesta, suomen- ja ruotsinkielisen kirjallisuuden, lastenkirjallisuuden ja tietokirjojen määristä sekä vertailuja muihin kuntiin.

CLARA PALMGREN, FM
PUH. 040 748 7808

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



Villa Tuna, jossa kirjasto sijaitti jonkin aikaa. Huvila on edelleen pystyssä ja täytti 100 vuotta 2012.

Villa Tuna där biblioteket fanns en tid. Villan står kvar och fyllde 100 år 2012.



Lämpimästi tervetuloa 90-vuotispäiville!

Kauniaisten kirjasto juhlii kahvin ja kakun merkeissä pe 5.9. klo 10–17.

Varmt välkomna på 90-årsfest!

Grankulla bibliotek firar med kaffe och tårta fre 5.9 kl. 10–17.



Vårt bibliotek fyller 90 år

Grankulla stadsbibliotek har ända sedan starten 1924 speglat biblioteksväsendets men också samhällets utveckling.

Bokbeståndet har ökat från 173 volymer år 1924 till 90 000 i dag. För 90 år sedan var kortinnehavarna 90, i år är de 5 000. Alla jämförelser bör förstås ske mot bakgrunden av att invånartalet år 1924 var 1 568 mot dagens dryga 9 000.

De här siffrorna skulle både glädja och förfära de grankullabor som arbetade fram ett bibliotek med en anspråkslös början i ett utrymme på 25 kvadratmeter i köpingskansliet, det som vi i dag känner som *Gula huset* vid Thurmansallén 1.

Förberedelserna gjordes av fullmäktige som 1923 beslöt grunda en biblioteks-nämnd för ett kommunalt bibliotek.

Man stödde sig på ett riksdagsbeslut från 1921 som beviljade statsbidrag för kommunal biblioteksverksamhet. Samma år grundades *Statens biblioteksbyrå med uppgift att samordna och utveckla de bibliotek för vilka medel utbetalades*.

Den 1 april 1924 började den första biblioteksförståndaren **Lisi Westman** sitt arbete. Hon skötte det i fem år.

Som stöd hade hon biblioteksnämnden på tre personer. Ordförande var fram till 1958 doktorinnan **Siri Laurent**, också föreståndarinna och lärare i bla biologi och

finska vid Grankulla samskola. Där samlade hon in böcker för skolans eget bibliotek 1912–1950 och som 1957 redan hade 7 700 volymer. Det mesta hade fått in donationer.

3,57 böcker per invånare

Biblioteket blev bara populärlära.

Bokbeståndet växte med 150–200 böcker i året och verken lånades så flitigt att man redan 1928 måste binda in dem på nytt.

Då närmare 40 år år 1962 gått sedan starten hade biblioteket 9 293 volymer och Grankulla 2 602 invånare, vilket betydde 3,57 böcker per invånare. Siffran verkar kanske inte så hög men då skall vi minnas att en stor del av invånarna var välutbildade och ägde egna, stora boksamlingar.

Fram till mitten av 1960-talet var boksamlingarna i Grankulla i stort sett svenskspråkiga.

Mera böcker, större lokal

Med det växande bokbeståndet måste biblioteket flera gånger flytta till allt större utrymmen.

Biblioteket har alltså funnits på flera olika ställen i närheten av Grankulla centrum. Ännu i dag finns det grankullabor som lånade

böcker i *Villa Tuna* vid Östra Skolstigen 2, där köpingen – Grankulla blev ju stad först 1972 – åren 1949–67 hyrde några rum av familjen **Zitting**.

Många minns biblioteket i det sk *Sparbankshuset* i centrum dit det flyttade från *Villa Tuna* år 1967. Man var mycket stolt över utrymmet som också innehöll en egen barnavdelning, musikhörna, läsesal, mötesrum och en flyttbar utställningsvägg för konst. Minus var den branta spiraltrappan upp till biblioteket men trappaulan blev en viktig informationspunkt i grankullalivet.

Här togs de första anmälningarna emot till Grankulla konstskola, grundad 1978. I flera år ordnade *Grankulla konsthantverkare* mycket omtyckta och varmt lysande julförsäljningar i den annars ganska tråkiga aulan.

Sparbankshuset är rivet sedan flera år och tomten är ett tomt torg i dag.

Träffpunkt i centrum

Inte bara bokbeståndet växte med åren. Landets bibliotek skulle betjäna på många nya sätt. Grankulla förberedde sig för förändringar och ännu en omplacering.

Det var klart från början att biblioteket skulle placeras i centrum av centrum. Här skulle byggas stort och högt. De nya invånarna skul-

le ges kort väg till biblioteket som man också på beslutarkåll såg som en viktig social träffpunkt.

Till en sådan har vårt bibliotek utvecklats idag med tidningssal, musikavdelning, utställningsutrymme med sittgrupper, studiesal, sagerum – förutom böcker.

Nytttoyten är 1 032 kvadratmeter, med andra ord 1 000 kvadratmeter större än vid starten 1924. Här finns **Boke Reuters** matrikelsamling i egna skåp, hembygdssamlingen med grankullaförfattares verk och litteratur på många olika språk. Böcker på farsiska blev exempelvis viktiga redan för några decennier sedan med de första flyktningarna från Iran.

23 böcker per person

Man har i mycket tillmötesgått låntagarnas behov och önskemål. Denna omsorg kostar Grankulla något mer än på andra håll men Grankulla tackar med att höra till de flitigaste låntagarna i landet med 23 låneböcker per år.

Grankulla bibliotek ingår i *HelMet*-samarbetet med Helsingfors, Esbo och Vanda. Det ger Grankullas bibliotekspersonal mycket arbete men har också många fördelar. Det är som att tillhöra ett enormt bibliotek där låntagaren har tillgång

till ca 3,4 miljoner verk (böcker, musik, filmer, spel mm) som kan beställas på kort varsel. En boks livstid är relativt kort i dag – med undantag av klassiker – och vårt bibliotek säljer ibland billigt ut böcker som inte läses eller skickar dem till det stora *Depåbiblioteket* i Kuopio.

Aktuella och mycket populära böcker beställs i många exemplar och ändå får man ibland vänta länge på en nyutkommen bok.

Trivsamt för hela familjen

Grankulla bibliotek vill vara ett trivsamt familjebibliotek med service i tiden.

Barnen är viktiga låntagare och de har fått en specialbyggd låneautomat.

Tidningsutbudet är stort och tidningssalen populär.

Biblioteket vill nå ut i samhället på många sätt och ordnar kurser, författarbesök, musikstunder, litteraturkvällar. Numera vill personalen gärna ordna flera evenemang vid de nya, stora gräsbelagda trapporna österom byggnaden.

För den som söker mera statistik om biblioteket kan internet hjälpa; där finns aktuella siffror över ekonomin, en uppdelning i finsk och svensk litteratur, barnlitteratur, facklitteratur och jämförelser med andra kommuner.

CLARA PALMGREN, FM
PUH. 040 748 7808

Lähteet /Källor:

Greta Ahlskog: Grankulla köpingsbibliotek och dess låntagare. Specialarbete den 7 mars 1963 i Svenska medborgarhögskolans bibliotekskurs 1962–1963

www.kauniainen.fi/kirjasto
www.grankulla.fi/biblioteket
<http://tilastot.kirjastot.fi>

NUORET DE UNGA

MLL:N LASTENHOITAJAT TYÖLLISTYVÄT KAUNIAISSA Mannerheimin Lastensuojeluliiton lastenhoitajat ovat kuluneen vuoden ensimmäisellä puoliskolla pystyneet hoitamaan jokaisen tilauksen, joka Kauniaista on tullut.

Hoitajat ovat joko MLL:n lastenhoitokurssin suorittaneita alan opiskelijoita tai ammattilaisia.

Perhe voi rekisteröityä asiakkaaksi ja tilata hoitajan tilapäiseen ja satunnaiseen hoitotarpeeseen.

Hoitajia voi tilata hoitajan netissä, lastenhoito.mll, tai hoitajaa voi kysellä puhelimitse arkisin maanantaista perjantaihin klo 8–12 numerosta 044 0303 301.

Perhekahvila kokoontuu Sebastoksessa, osoitteessa Kauniaistentie 11 ja jatkaa toimintaansa taas syyskuun alussa perjantaisin klo. 9.30–12 välisenä aikana. Sitä pyörittää tällä hetkellä yksi vapaaehtoinen ja uusien ihmisten mukaan tuleminen olisi kovin tervetullutta.

BARNVAKTSHJÄLP I GRANKULLA Mannerheim's Barnskyddsförbund meddelar att det har kunnat förmedla skötare till alla Grankullabor som bad om det under årets första sex månader.

Barnskötarna har antingen gått MLL:s kurs för ändamålet eller så är de studerande inom barnvård. Några arbetar redan som proffs med barn.

Intresserad? Registrera dig som användare och få hjälp med barnen via nätet (lastenhoito.mll.fi) eller per telefon 044 0303 301, vardagar klo 8–12.

MLL:s familjecafé fortsätter i september i Sebastos fredagar kl. 9.30–12. Det behövs fler frivilliga för att driva café!

NINA WINQUIST

MLL



Tervetuloa

Kauniaisten musiikkiopiston muskariin!

Kauniaisten musiikkiopisto tarjoaa monipuolisesti

VAUVA-, MUKSU-, MUSIIKKILEIKKI- ja KANTELEMUSKARIRYHMIÄ 0-7-vuotiaille.

Ensi syksyn ryhmissä on vielä joitain paikkoja vapaina. Tiedustelut ja ilmoittautumiset: hannele.virsu@kaumo.fi

Livia

AIKUISTEN NAISTEN KUNTOSALI

"Konsepti on erinomainen ja tuloksia syntyy!"
-Kirsi 62v.

ALOITA NYT - SAAT LOPPUKUUN TREENIT + KEHONKOOSTUMUSMITTAUKSEN 0€!*

*Maksat vain aloitusmaksun 39€, joka sisältää ohjauksen, ohjelman teon ja SmartCard kortin.



Livia Club Mankkaa • Mankkaan ostoskeskus • www.livioclub.fi

Nu har höstnyheterna anlänt! Kom och fynda, varva shoppingen med café- och restaurangbesök, besök biblioteket under samma tak. Vi är ett mångsidigt närköpcentrum i hjärtat av Esbo – nära Dig. ALLT är lätt hos oss: Att sticka sig in, att handla, att parkera (avgiftsfritt 3h med parkeringsmätaren).

Espoo Hwarang Teams Taekwondo show fre 22.8 kl. 17.30 och 18.30 (à 10 min).

LINDEX H&M Dressmann Seppälä Mekka PENTIK.

NINJA Specsavers LAATUKORU SILMÄASEMA emotion SHEON KUPSI Beauty Hair SIRPA MANSNER

HAIRLEKIINI La Chica Juper JUNIOR life Sinelli Faunatar KIRJATORI clas ohison

ray Helsingin OP elisa Alko MARKET Cafe rento Kukkakaari Lady

Ingång från Brogatan

SUBWAY KOTI PIZZA MAKUUNI AMASRA RESTAURANT JU FU 英福園

KAUPPAKESKUS
ENTRESSE

KÖPCENTRET ENTRESSE NÄRA DIG • Brogatan 11 • Esbo centrum • Öppet vard. 9-20, lö 9-18, sö 12-18 (en del av affärerna) • www.entresse.fi



SAMULI STRAND

Tiina Thomas harjoittelmassa mikrofoniin äänitystä varten.
Tiina Thomas övar sig att sjunga i mikrofon inför inspelningen.

Grani on POP

Kauniaisten lukion MU5-musiikinkurssi eli musiikkiprojekti toteutettiin harvinaisella tavalla – oppilaat suorittivat sen levytyksen merkeissä. Kurssin tuloksena syntyi levy ”Grani on POP”.

Levyn laulusolistit ovat kaikki kurssin oppilaita. Kurssi koostuikin ensisijaisesti oman levytettävän kappaleen harjoittelusta ja sen äänittämisestä studiossa. Kurssin aikana tutustuttiin myös alan tekijänoikeusjärjestöön.

- Olen tehnyt vuosien varrella musiikkia yhdessä joidenkin oppilaiden kanssa koulumme erilaisiin juhliin kuten abishow ja wappu-juhla. Esityksistä saatu palaute oli sen verran positiivista, että siitä lähti kytämään ajatus tällaisen levyn toteuttamisesta, kertoo Kauniaisten lukion musiikinopettaja **Antti Haataja**.

Kauniaisten lukio on ns. yleislukio, jolla ei ole mitään erityispainotusta kuten urheilu tai taideaineet. Monet taideaineisiin suuntautuneet nuoret hakeutuvatkin ensisijaisesti erikoislukioihin etsimään jopa ammattiin asti johtavia oppimispolkuja.

- Tämä asetelma synnyttää luonnollisesti joitakin haasteita taideaineiden opetuksen, toteaa Antti Haataja.

- Yleislukioista ei automaattisesti löydy riittävästi sellaisia oppilaita, jotka omaavat valmiuksia jatkaa musiikin pakollisten kurssien jälkeen myös ns. syventäviä ja soveltavia musiikinkursseja, joten niiden toteutuminen on kaikkea muuta kuin itsestään selvää.

Kauniaisten lukiossa on kuitenkin saatu toteutettua varsin laajasti musiikin erikursseja. Kiinnostuneita oppilaita on ollut paljon, ja koulussa on pyritty mahdollisuuksien mukaan toteuttamaan myös alle minimikoon jääviä ryhmiä.

Kauniaisten lukion ja samalla Kauniaisten sivistustoimen myönteinen asenne näkyy myös ”Grani on POP”-levytyshankkeessa, iloitsee Antti Haataja.

- Olen itsekkin kirjoittanut ylioppilaaksi Kauniaisten

lukiosta, joten tuntuu hienolta, että olen nyt saanut olla toteuttamassa ”omassa koulussani” tällaista hienoa projektia, sanoo Antti Haataja ja jatkaa, että aika näyttää, milloin seuraavan kerran lähdetään toteuttamaan jotain vastaavaa projektia.

- On toki paljon muitakin mielenkiintoisia tapoja tuoda perinteisten lukion musiikkikurssien oheen tällaisia erikoiskursseja. Niitä voisivat olla esim. erilaiset musiikali- tai sävellysprojekti-kurssit, hän miettii.

Levy ”Grani on POP” julkaistiin virallisesti 11. elokuuta. Levy maksaa 15 euroa ja sitä voi tiedustella joko Kauniaisten lukion kansliasta tai sähköpostitse: granionpop@gmail.com

Levyyn voi tutustua myös Facebookissa tai Spotifyssä.

Tulossa on mahdollisesti myös esiintymisiä esim. koululla tai vaikkapa Granipäivillä ja vastaavissa tilaisuuksissa.

”Hieno kokemus”

”Grani on POP” -levyllä on monenlaista musiikkia, kuten poppia, dancea, hip hopia ja electroa. Tyyliuuntiin vaikutti tietenkin kurssin opettaja, mutta yhtälailla kurssin oppilaiden omat vahvuudet.

Mukaan kurssille valikoitui lähinnä sellaisia oppilaita, jotka olivat osoittaneet osaamistaan ja kiinnostustaan laulamista kohtaan niin musiikintuntien kuin koulun erilaisten tilaisuuksien musiikkiesityksissä. Levyllä laulavat **Desirée, Aneldro, Sanna Koste, Elisa Halonen, Reetta Kalli, Emma Saukkoriipi, Nuppu Mattila, Zacharias Qvist, Vilma Tuononen** ja **Tiina Thomas**.

Tiina Thomas, mitä opit levytyskurssista?

- Oli hienoa nähdä ja myös oppia oikeaa studiotyöskentelyä. En koskaan aiemmin ollut käynyt studiossa, joten kokemus oli minulle uusi.

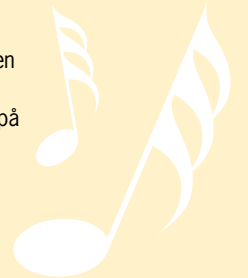
Nuorempana Tiina soitti monta vuotta viulua, mutta nyt hän on keskittynyt pääsääntöisesti laulamiseen.

- Aion jatkaa musiikin parissa niin pitkään kun se tuntuu hyvältä, eli todennäköisesti hyvin pitkään...

SE NY SKIVA Grani är POP heter den nya skivan som producerades på en musikkurs i Kauniaisten lukio. Solisterna är alla elever på kursen.

Den gavs ut den 11 augusti, kostar 15 euro och man kan köpa den på Kauniaisten lukios kansli eller via epost: granionpop@gmail.com

Man kan också bekanta sig med skivan på Facebook eller Spotify.



SAMULI STRAND



Taiteellisten ja tulkinnallisten yksityiskohtien läpikäyntiä.
Genomgång av konstnärliga och tolkningsmässiga detaljer.

Kauniaisten lukion musiikinopetusta ohjaavia tavoitteita ja arvoja:

- yleissivistyksen parantaminen (musiikin historia ja tyyliuunnat)
- elinikäinen oppiminen (harrastukseen ohjaaminen ja harrastuksen tukeminen)
- ryhmässä työskentely (yhtyesoitto)
- koordinaation kehittäminen (soittimien opiskelu)
- musiikilliset valmiudet (musiikin teoria)
- luovuuden kehittäminen (sävellyks ja sanoitus)
- musiikin laaja-alaisempi tunteminen (Global Music)
- tietotekniikan hyödyntäminen (iPad, konemusiikki)
- esiintymisvalmiuksien parantaminen (musiikkiesitykset)
- elämykset (musikaali- ja konserttikäynnit)

Täyden palvelun kauneushoitola!

KAUNEUSHOITOLA
MEDICALBeauty
Station

Vietämme avajaisia 21.–23.8.2014

Avajaispäivinä
kaikista tuotteista **-15%**

Luvassa Visia-ihonanalyysi. VISIA analysoi mikroskooppisen tarkasti ihosi kaikki kerrokset, UV-vauriot, kapillaarivauriot, tulehduspesäkkeet, pinnalliset sekä syvät juonteet. VISIAlla voimme suunnitella juuri sinun ihollesi yksilöllisen ihonhoito-ohjelman. Hinta 45€. Tuoteoston yhteydessä Visia on ilmainen!



Tällä Sky-tunnuksella varmistat ammattitaitoisen ja valmistuneen kosmetologin.

Sinua palvelee Beauty Stationissa 18 vuoden ammattitaidolla.

Medik8
SKINCARE BIOTECHNOLOGY™Medik8 Spa
-kasvohoito79€
(norm. 120€)

Lisäksi saat

neljän viikon

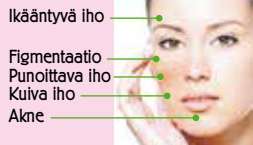
kotihoitotuotteet veloitusetta!

*ei parabeneja *ei sulfaatteja *ei saippuaa

*biokemistien tutkitut aineosat

*farmakologien kehittämät koostumukset

*tulokset ovat tieteellisesti todistettuja



Hoitomenu

*Kasvohoidot *Mikroneulaushoidot
*HydraFacial-kasvohoidot
*Jalka- ja käsihoidot *Vartalososokeroinnit
*Kestopigmentoinnit *Ripsienpidennykset
*Kestovärjäykset / Meikkaukset
*Lävistykset / Hammaskorut

Exuviance

Medik8
SKINCARE BIOTECHNOLOGY™XTREME
LASHESHydraFacial MD
SKIN HEALTH FOR LIFE

OXYJET

ARTDECO

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

- Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen
- Ma–Pe 10–18, La 10–14 (lauantaisin toistaiseksi sop.mukaan)
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen ja Nina Asp

Ensimmäistä kertaa
asioiessasi meillä saat
-20% alennuksen
normaalihintaisesta hoidosta.
(ei koske kestopigmentointeja)
Voimassa 30.9.14 asti

Nordea panostaa nyt
neuvontapalveluihin

Nordea vähentää Kauniaisten ja Espoon konttoreissa kassapalveluiden tarjontaa ja panostaa neuvontaan.

Syyskuun alusta lähtien näissä konttoreissa on tarjolla neuvonta- ja asiantuntijapalveluita konttoreiden aukioloaikoina kello 10–16.30.

Tapaamiseen voi varata ajan etukäteen esimerkiksi pankin puhelinpalvelusta numerosta 0200 3000.

Konttorien yhteydessä sijaitsevat maksu- ja Otto-automaatit ovat asiakkaiden käytössä entiseen tapaan.

Kauniaisissa ja Espoossa asiakkaat voivat myös tallettaa rahaa TalletusOtto-automaateissa, joita on alueella jo kolme. Syksyn aikana alueelle tulee vielä viisi uutta TalletusOtto-automaattia.

Pankin lehdistötiedotteen mukaan muutoksen taustalla on se, että kassapalveluissa asioiden asiakkaiden määrä on viime vuosina vähentynyt huomattavasti.

Enää pari prosenttia asiakkaista käyttää kont-

toria päivittäiseen pankkiasiointiin kuten käteisen nostamiseen. 2000-luvun alun jälkeen maksukorttien käyttökerrat ovat yli kolminkertaistuneet ja samalla käteisen käyttö on vähentynyt.

Myös mobiilipalveluiden käyttö lisääntyy nopeasti, kun älypuhelimet ja tabletit yleistyvät. Nordean mobiilipankkiin kirjaututtiin kesäkuussa noin 4 miljoonaa kertaa, eli sen käyttö lähes kolminkertaistui vuoden aikana.

Panostamme toiminnassamme palveluihin, joita asiakkaamme suosivat. Jos pankkiasioiden hoitaminen askarruttaa, kannattaa tulla keskustelemaan vaihtoehdoista pankin asiantuntijan kanssa. Autamme muutostilanteessa asiakkaitamme palvelujen käytössä, aluejohtaja **Kristian Ranta** kertoo.

Nordea keskittää kassapalvelut Espoossa kolmeen

suurimpaan konttoriin eli Iso-Omenan, Sellon ja Tapiolan konttoreihin.

Nordean korttiasiakkaat voivat nostaa käteistä rahaa käteisautomaattien lisäksi K-ruokakaupoista, Tokmanni-konsernin myymälöistä sekä R-kioskeilta korttiososten yhteydessä.

Espoossa korttiasiakkaamme voivat nostaa käteistä rahaa automaattien ja konttoreiden lisäksi kolmesta Tarjoustalon myymälästä, parista kymmenestä K-ruokakaupasta sekä 25 R-kioskista, Kristian Ranta kertoo.

Elokuusta alkaen Nordean henkilöasiakkaat voivat lisäksi tilata euroseteleitä vakuutettuna lähetyksenä postin välityksellä kaikille Suomessa. Tilauksia voi tehdä ensin puhelinpalvelussa ja muutamassa konttorissa. Palvelu laajenee myöhemmin.

NINA WINQUIST

Nordea satsar på
rådgivning

Nordea skär ner på kassatjänsterna i Grankulla och Esbo och satsar på rådgivningstjänster

Från och med början av september erbjuds kunderna rådgivnings- och experttjänster under kontorens öppettider kl. 10 – 16.30. Mötestider kan bokas på förhand exempelvis via Nordea Kundtjänst på numret 0200 5000.

Kunderna kan använda betalautomater och Ottoautomater vid kontoret som vanligt.

I Grankulla och Esbo finns även tre TalletusOtto-automater där kunderna kan sätta in pengar. Under hösten kommer det fem TalletusOtto-automater till i regionen.

Enligt Nordeas pressmeddelande är orsaken till de slojade kassatjänsterna att de utnyttjats av allt färre kunder under de senaste åren.

Endast några procent av kunderna numera använder kontoret för dagliga bankärenden, till exempel

för att ta ut kontanter. Transaktioner med betalkort har mer än tredubblats sedan början av 2000-talet. Samtidigt har användningen av kontanter minskat.

Även mobiltjänsterna blir allt populärare då användningen av smarttelefoner och pekplattor ökar. I juni gjordes cirka 4 miljoner inloggningar i Nordeas mobilbank, vilket är nästan trefaldigt så många gånger som vid samma tidpunkt i fjol.

– Vi satsar på de tjänster som kunderna föredrar. Om man funderar över hur man ska köpa sina bankärenden kan man komma och diskutera saken med en expert i banken. Vid ändringssituationer hjälper vi kunderna med användningen av tjänster, säger regionchef **Kristian Ranta**.

Nordea centraliserar kassatjänsterna i Esbo till

de tre största kontoren i Iso Omena, Sello och Hagalund.

Förutom i kontantautomater kan Nordeas kortkunder ta ut pengar i lokala K-matbutiker och Tokmanni-koncernens affärer i samband med kortköp. Dessutom kan kontanter tas ut i R-kiosker.

– I Esbo kan våra kortkunder förutom i automater och på kontor ta ut kontanter i tre Tarjoustalobutiker, ungefär tjugo K-matbutiker och 25 R-kiosker, berättar Kristian Ranta.

Från och med augusti kan Nordeas privatkunder dessutom beställa eurosedlar som en försäkrad försändelse via posten överallt i Finland. Kontanter kan beställas först via Nordea Kundtjänst och vissa kontor. Tjänsten utvidgas senare.

NINA WINQUIST

Kiinteistömaailma

SKANSKA



As. Oy Kauniaisten Kvantetti

Myynnissä oleva Skanskan Kvantetti on nyt melkein valmis! Paraatipaikalla, aivan ostos- ja harrastusmahdollisuuksien sekä hyvien liikenneyhteyksien äärellä Kauniaisten keskustassa osoitteessa Laaksotie10.

Uudessa kodissasi on isot lattiasta kattoon ulottuvat ikkunat oma parveke tai terassipiha. Huoneistoissa on miellyttävä lattialämmitys sekä asuntokohtainen jäähdytysyksikkö. Huoneistot valmistuvat 8 / 2014.

Nyt mahdollisuus tutustua kaikkiin myymättä oleviin huoneistoihin.

Esittelijämme paikalla kaikissa rapuissa 20.8 klo 18.00-19.00, voit myös varata meiltä oman esittelyaikasi. Tervetuloa!

Esim. D41 2h, kt, s 62m² mh. 127.310 € vh.409.200 €
B17 3-4h, kt, s 102m² mh. 200.740 € vh.652.800 €
C33 4h, k, s 96m² mh. 195.550 € vh.635.500 €

Kiinteistömaailma | Kauniainen

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen,
p.(09) 2311 0300 www.kiinteistomaailma.fi
kauniainen@kiinteistomaailma.fi



IDA VAENERBERG

Naisten edustusjoukkue pelaa tämän kauden ensimmäistä kertaa Salibandyliiton 1. divisioonassa. Damernas representationslag spelar för första gången någonsin denna säsong i 1:a divisionen.

Kaksin verroin granilaista salibandyhistoriaa

Elokuussa alkavalla salibandykaudella 2014–2015 GrIFK tekee historiaa. Naisten edustusjoukkue nousi Salibandyliiton päätöksellä 1. divisioonaan ja vuonna 2000 syntyneiden poikien joukkue sai järjestettäväkseen seurahistorian ensimmäisen SM-karsintaturnauksen kotiluolaan.

Oululaisen OLSin luovuttua liigapaikastaan Salibandyliiton hallitus nosti sinne 1. divarista Hämeenlinnan Steelerin ja nokkimisjärjestyksessä

2. divarissa seuraavana ollut GrIFK nostettiin puolestaan 1. divariin.

Sarjapaikka olisi toki maistunut paremmalta, jos se olisi saatu pelaamalla.

Kabinettipäätös ei kuitenkaan vähennä sarjapaikan merkitystä GrIFK:n salibandyhistoriassa: naisten edustusjoukkue on nyt ensimmäinen aikuisjoukkue



IDA VAENERBERG

valtakunnallisessa sarjassa.

Granilaisen salibandy junioritoiminta tuottaa hyvää tulosta. Viime kaudella vuonna 1999 syntyneiden SM-sarjaan nousut, pääosin vuotta nuoremista pojista koostunut joukkue on jo kahtena perättäisenä vuonna voittanut Etelä-Suomen alueen kilpasarjan hopeaa ja alueliigan mestaruuden.

Syksyllä kausi käynnistyy vuonna 2000 syntyneiden C2-poikien ja seuran osalta historiallisesti, kun kotiluolassa järjestetään ensimmäistä kertaa SM-sarjakarsintaturnaus 23.-24.8.2014. Yli 500 lisenssipelaajan

seurana GrIFK on Suomen 20 suurimman salibandyseuran joukkossa. Tulijoita olisi paljon enemmänkin, mutta harjoitteluolosuhteet ovat olleet pullonkaulana jo pitkään.

Seuran visiossa on vuodelle 2020 asetettu tavoitteeksi tarjota pelaajille mahdollisuus kehittyä SM-tasolle saakka, ja että sekä naisten että miesten edustusjoukkueet ovat vakiinnuttaneet paikkansa 1. divarissa.

Seuran kehitysvauhti on kova, ja seura on kaksi kertaa osallistunut Salibandyliiton järjestämään seurakehitysohjelmaan.

Vaikka kilpailulliset tavoitteet ovat korkealla, seuran visiossa on edelleen vahvana tarjota mahdollisuus harastaa salibandy vauvasta vaariin hyvässä porukassa omalla tavoitetasolla. Sen mahdollistavat ne kymmenet joukkue- ja seura-aktiivit, jotka antavat korvaamatonta panostaan seuran hyväksi.

Tapahtumakalenterimme löytyy osoitteesta www.grifk.net – tervetuloa katsomaan ja kannustamaan!

Jukka Niemelä varapuheenjohtaja, GrIFK Innebandy r.f.

Tvåfaldig innebandyhistoria ”Grani Style”

Innebandysäsongen 2014-2015 startar i augusti och är på många sätt historisk: Damernas representationslag steg tack vare Innebandyförbundets beslut till 1:a division och de år 2000 födda pojkjuniorerna fick ansvaret för den första FM-kvalturneringen på hemmaplan i ”Grottan” någonsin.

Efter att Uleåborgslaget OLS gav upp sin ligaplatz, lyfte Innebandyförbundet Steelers från Tavastehus till ligan och följande i tur till 1:a division stod Grankulla IFK.

Serieplatsen skulle naturligtvis ha smakat bättre ifall den skulle ha erövrats genom att spela, kabinettbeslutet gör dock inte bravaden mindre värd i GrIFK:s innebandyhistorik.

Damernas representationslag kommer att vara det första granilaget i en nationell serie för vuxna.

Grankulla innebandys juniorverksamhet börjar också ge goda resultat efter

hela 17 verksamhetsår. Förre säsongen tog sig en bunt ett år yngre juniorer till 1999 föddas FM-serie. Samma lag har redan två år i rad lyckats kamma hem silvret i Södra Finlands distriktsserie samt vunnit regionligan.

Nu på hösten startar säsongen historiskt, inte bara för de 2000 föddas lag, utan också för föreningen, med C2-pojkarnas FM-kvalmatcher i hemmarinken i Grankulla Bollhall 23.-24.8.2014. Dessa matcher utmärker de första FM-kvalmatcherna i Grankulla någonsin, trots att alla B-C-juniorer är tvungna att kvala för en eventuell FM-plats år efter år.

Med sina över 500 licensspelare tillhör GrIFK Innebandy de 20 största innebandyförningarna i Finland. Mera spelare skulle vara på väg, men bristen på träningsfaciliteter har redan länge satt stopp för utvecklingen.

I föreningens vision för 2020 har satts som mål att kunna erbjuda spelare möjlighet att utvecklas ända till FM-serierna och att både det egna herr- och damlaget skulle ha befäst en plats i 1:a division.

Föreningen utvecklas i hård takt och GrIFK har redan två gånger hunnit delta i Innebandyförbundets utvecklingsprogram för föreningar.

Fastän målen tävlingsmässigt är på topp, har inte motionärerna glömts bort från visionen. Målet är att kunna erbjuda innebandyverksamhet för alla intresserade, i alla åldersklasser, på var och ens egen nivå. Det möjliggörs av tiotals lag- och föreningsaktiva, som gör sitt yttersta för föreningens bästa.

Vår händelsekalender finns på våra hemsidor www.grifk.net – välkommen för att se på innebandy och heja på de gröna!

Jukka Niemelä vice ordförande, GrIFK Innebandy r.f.

ÖVERSÄTTNING HENRIK JOHANSSON

SÄHLYN SUOMEN MESTARIT!

Kuusi poikaa GrIFK -02 salibandyjoukkueesta osallistui alkukesästä Sählyn SM-kisoihin. Sählyn SM-peleissä pelataan kolmella kenttäpelaajalla pienellä kentällä, pienellä maalilla ja ilman maalivahtia. Pojat pelasivat päivän aikana yhteensä kuusi peliä häviämättä yhtäkään ja tuloksena oli SM-kultaa. Joukkueessa vasemmalta Viktor Karle, Elliot Cederberg, Tuomas Markkula, Lari Posti, Eero Salonen sekä Jesper Silvonen. Valmentajana toimi Janne Silvonen.

FM GULDMEALJÖRERNA!

En handfull av GrIFK-02 innebandy pojkar deltog i början av sommaren i finska mästerskapen i 'sähly'. Sähly spelas på liten plan, med litet mål och med tre spelare och utan målvaht. Pojkarna var oslagbara och vann alla sina 6 matcher och fick FM-guld. Med i laget från vänster Viktor Karle, Elliot Cederberg, Tuomas Markkula, Lari Posti, Eero Salonen och Jesper Silvonen. Janne Silvonen fungerade som tränare.



JOANNA BYMAN

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

09.09 Roger Renman: Kansalaisopiston syksyn 2014 ohjelma ja Hannele Kitunen: Rytmia ja sykkettä senioreille

23.09 Paavo Castrén: Rooma, ikuinen kaupunki kuvin Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville.

Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ GrIFK JÄÄKIEKKO

LEIJONA-Kiekkoulu. 4–8 -vuotiaalle pojille ja tytöille tarkoitettu erittäin suosittu GrIFK Leijona-Kiekkoulu alkaa lauantaisin (alkoi 6.9.). Kauniaisten jäähalli. Lisätietoja: www.grifk.fi/jaakiekkoulu

LEIJONA-Urheilukoulu. Monipuolista liikuntaa 2010-, 2009- ja 2008-syntyneille lapsille GrIFK Leijona-Urheilukoulussa, joka alkoi 2.9. Mäntymäen koulu. Lisätietoja: www.grifk.fi/jaakiekkoulu

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Kasavuoren vaaralliset kouluaamut

Olen toiminut opetustehtävissä Kasavuoren koulukeskuksessa vuodesta 1978.

Kouluihin liittyvät turvallisuusriskit on käytännössä pystytty kokonaan ehkäisemään. On kuitenkin yksi asia, joka on huolestuttanut minua vuosikymmeniä, nimittäin aamulla kouluun saapuminen. Suuri osa vanhemmista/huoltajista ajaa autonsa Bembörentien puolelta auditorion pihaan, jossa oppilaat poistuvat kyydistä.

Tästä aiheutuu jatkuvasti todellisia vaaratilanteita! Samaa aikaan samaa sisäänkäyntiä käyttävät myös kävelen tai esim. bussilla kouluun tulevat oppilaat.

Osa vielä ajaa pyörillä tai mopoilla, jopa joskus mopoautoilla, läpi auditorion pihan koulun toisella puolella oleville "parkkipaikoille".

Piinava kesäilmiö

Granin keskusta täyttyy harva se ilta motocrosspyöristä (!) ja mopoista, jotka päräyttävät rallinsa liikkeelle klo 20 jälkeen ja jatkavat älyvapaata kruisailua pikkutunneille asti. Meteliltä on mahdotonta välttää varsinkin kuumina kesäöinä, jolloin ikkunat joutuu pitämään auki.

Näiden motoristien suosimia kiihdytyskaistoja ovat erityisesti Kirkkotien- Kauniaistentien suora, jossa vauhti hipoo jo moottoritelukemia. Myös meteli on sen mukainen.

Tämän älyvapaan toiminnan ansiosta yksikään keskustassa asuva ei nuku kesäaikaan.

Ystävällisin terveisin

NIMIM. "MISSÄ VANHEMMAT?"

Olidligt sommarfenomen

I Grankulla centrum samlas så gott som varje kväll ett gäng motocrosscyklar (!) och mopon, som börjar sitt högljudda rally efter kl. 20 och fortsätter sitt cruisande fram till småtimmarna.

Det är omöjligt att undvika oljudet särskilt på heta somrarnätter när man tvingas hålla fönstren öppna.

Favoritbanor för accelerationsövningar är i synnerhet rakan vid Kyrkovägen- och Grankullavägen, där farten börjar närma sig motorvägshastigheter. Oljudet likaså.

En följd av denna förståndsbeprövade verksamhet sover inte en enda person gott i centrum under sommartid.

SIGN. "VAR HÅLLER FÖRÄLDRARNA HUS?"

” Auttaisiko ajokielto auditorion pihaan klo 7.45–8.30?

Osa oppilaita tuovista autoista pysähtyy Bembörentielle vievään luiskaan ja aiheuttaa myös siinä vaaratilanteita tukkiessaan jalkakäytävän ja liikenteen henkilökunnan parkkipaikalle.

Tiedän, että autoilijoiden kysymys on: "Mihin sitten voi pysähtyä"? Tästä on kauan keskusteltu, mutta MITÄÄN RATKAISUA EI OLE SAATU AIKAISEKSI.

Ratkaisuja voisivat olla:

- Tien levennys koulun kohdalla (auttaisiko?).

- Ehdoton ajokielto auditorion pihaan esim. klo 7.45–8.30.

- Jospa oppilaat, joiden koulumatka ei välttämättä vaadi ovelta-ovelle -kuljetusta, tekisivät koulumatkansa jalan tai poistuisivat kyydistä hiukan kauempana koulusta. Ymmärrän varsin hyvin, että tähän ehdotukseen liittyy myös turvallisuusriski!

Jotain pitäisi tehdä, eikä taas päästää asiaa hiipumaan. Emmehän halua ryhtyä toimenpiteisiin vasta sen jälkeen, kun jotain on tapahtunut.

Olen myös kuullut, että Kasavuoren koulukeskus ei ole ainoa paikka, jossa olisi syytä ryhtyä toimenpiteisiin.

Sanojensa takana

SEPPO SONKERI
OPE KASAVUORESTA

Huomio! Selkäreput liikkeellä!

Koulujen taas alettua autoilijoita muistutetaan huomioimaan liikenteessä olevat koululaiset.

If ja Mannerheimin Lastensuojeluliiton Uudenmaan piiri paikallisyhdistyksineen järjestivät suojatiepäivystystä koulujen läheisyydessä Uudellamaalla viikkojen 33 ja 34 aikana.

Kauniaisten kouluyhdistys oli jälleen mukana sekä osallistumassa että organisoimassa suojatiepäivystystä Kauniaisten koulujen läheisyydessä. Heijastinliiveihin pukeutuneet vapaaehtoiset auttoivat tarvittaessa pieniä lapsia tien ylityksessä ja kiinnittivät autoilijoiden huomion pieniin tiellä liikkujiin.

Kampanjointia tarvitaan, sillä noin kaksi kolmesta autoilijasta kokee lapset huonoimmin erottuvaksi ryhmäksi liikenteessä. Myös aikuisten liikennekurissa on parantamisen varaa.

– Suojatiepäivystyksen tarkoitus on kiinnittää autoilijoiden huomio pieniin liikkujiin ja tarjota koululaisille tukea ensimmäisten koulupäivien aikana. Päivystäjien tehtävä ei ole ohjata liikennettä, vaan toimia huomion ja ajatusten herättäjinä, kouluyhdistyksen puheenjohtaja **Jussi Manninen** kertoo.

Kauniaisten kouluyhdistys kiittää kaikkia mukana olleita vapaaehtoisia!

SAIJA MYLLYKOSKI
KAUNIAISTEN KOULUYHDISTYS



Värna om skolbarnen i trafiken

Kom ihåg att köra försiktigt i närheten av skolbarn!

Barnen uppfattar trafiken på ett helt annat sätt än vi vuxna och har svårt att avgöra en bils hastighet och hur lång tid det tar för den att exempelvis komma till en skyddsavgränsning.

Var särskilt aktsam när höstmorgnarna börjar mörkna, det regnar och sikten är dålig.

Bilden ovan är från Kauniaisten kouluyhdistys trafikjour den första skoldagen.

NINA WINQUIST

Kuka oli Carl Edvard Borg?

Kaunis Granin numerossa 7 oli kuva **Carl Edvard Borgista**.

Alakuloisen näköisen pojan ilme sai minut hakemaan hiukan tietoa hänestä. Luki-joitakin saattaisi kiinnostaa tämä tieto.

Hän oli filosofian maisteri, vänrikki, kahden lapsen isä ja syntynyt 9.8.1910.

Borg osallistui jatkosotaan ja haavoittui *Sommeen* lähellä hyökkäysvaiheen aikana. Hänen yksikkö oli I/ JR24,

jossa hän lienee ollut joukkueenjohtaja.

Borg kuoli 31.8.1941 sotataasairaala 43:ssa. Kuolinpäivä sattuu olemaan Viipurin takaisinvaltauksen paraatipäivä.

Koska haavoittumispaikka on Sommee, niin hän on ollut tekemässä Porlammien mottia, josta saatiin valtava sotasaaalis, ja venäläiset pakotettiin lähtemään Viipurin alueelta.

TERVEISIN MARKKU SUOMINEN



Vem var Carl Edvard Borg?

Ni publicerade en bild av **Carl Edvard Borg** (KG7/2014).

Pojkens nedstämda min fick mig att söka fram lite information om honom, som även kan vara av intresse för läsarna.

Borg föddes 9.8.1910, blev fil.mag, fänrik och fick två barn.

Han deltog i fortsättningskriget, där han sårades i *Somme*.

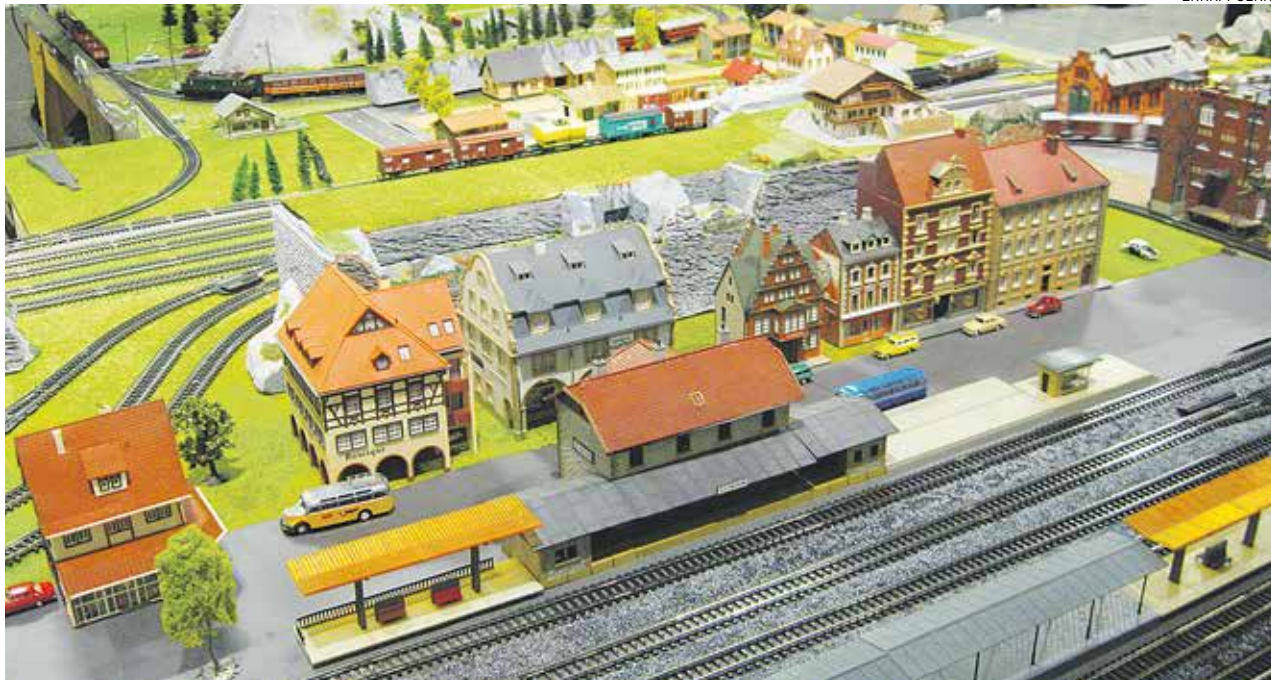
Hans enhet var I/ JR24 och han torde ha varit plutonchef.

Borg dog 31.8.1941 i krigssjukhus nummer 43; hans dödsdag råkade vara paradagen för återerövrandet av Viborg.

Eftersom platsen, där Borg sårades var Sommee bidrog han till den så kallade Porlammens motti, som gav Finland ett massivt krigsbyte och tvingade ryssarna att fly från Viborgsområdet.

MVH, MARKKU SUOMINEN

ÖVERS. NINA WINQUIST



Alppijunaharrastajien rata kevään junanäyttelyssä Messukeskuksessa / Hyvinkäällä Rautatiemuseolla.
Alpjärnvägsentusiasternas bana under vårens tågutställning i Mässcentrum / Hyvinge Järnvägmuseum.

Alppijunat puksuttavat torin laidalla

Alppirautatieharrastajat ovat pystyttäneet noin 14 metriä pitkän, mutkittelevan pienoisrautatiepöydän Kauniaisten torin laidalla sijaitsevaan tyhjäan liiketilaan Tunnelitie 6. Junia voi käydä ihailemassa vielä kahtena lauantaina.

Junat, talot ja muu maisema kuvaavat Keski-Euroopan Alppimaita, Sveitsiä, Itävaltaa, Saksaa ja hieman Ranskaakin.

Korkeat mäet ja varsinaiset Alpit kuitenkin puuttuvat, koska niiden tekeminen ja kuljetus veisivät liikaa muulta junaratatoiminnalta, toteaa **Erkki Pulkki**. Hän on toinen niistä alppirautatieharrastajista, joiden kokoelmista näyttelyn junapöydät

on koottu, toinen on **Reijo Pohjalainen**.

Raidepituus pöydillä on yhteensä noin 100 metriä. Raiteissa on digitaalihoitus, joten samalla raiteella voi ajaa vaikka kahta junaa peräkkäin. Kaiken kaikkiaan radoilla voi kulkea yhtä aikaa 5-6 pienoisjunaa. Lisäksi junia on myös asemilla.

Enempää tähän liiketilaan ei juuri mahtuisikaan. Alppirata kokonaisuudessaan,

kaikkien jäsenten radat yhdistettyinä, olisi Suomen suurin pienoisrautatie - raidepituutta liki 400 metriä ja lähes 40 metriä puolentoista metrin levyistä junapöytä.

– Tuon kokoista rataa ei saada yhdessä illassa kokoon eikä puretuksikaan. Liikuttavaa tavaraa olisi yli 35 m³, sanoo Pulkki.

Alppirautatieharrastajien junapöytäarakennelmia on ollut esillä yli 15 vuoden

ajan isompina ja pienempinä kokoonpanoina erilaisissa pienoismallialan näyttelyissä niin Helsingin Messukeskuksessa kuin pienemmissä halleissa pääkaupunkiseudulla ja muualla Etelä-Suomessa. Pienoisjunat ovat kulkeneet isolla radalla myös helmikuussa Tapiolan Talviriehoissa Heikintorilla jo 7 vuoden ajan.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Alptågen tuffar vid torget

Alpjärnvägsentusiasterna har ställt upp en 14 meter lång miniatyrjärnväg i det tomma affärsutrymmet vid Grankulla torg vid Tunnelvägen 6. Man kan beundra tågen ännu under två lördagar.

Landskap med tåg och hus skildrar Alpländer som Schweiz, Österrike, Tyskland och delar av Frankrike.

Höga backar och själva Alperna fattas dock eftersom det skull kräva för mycket att

bygga dem, konstaterar **Erkki Pulkki**. Han är en av entusiasterna som har ställt sin samling till förfogande. Den andra är **Reijo Pohjalainen**.

Spåret på bordet är ca 100 meter långt. De har en digitalstyrning så att två tåg

kan åka efter varandra. Allt som allt kan 5–6 miniatyrtåg åka samtidigt på banan. Dessutom står det tåg på stationerna.

Mer än detta skulle inte få plats i affärsutrymmet. Om alla medlemmars banor

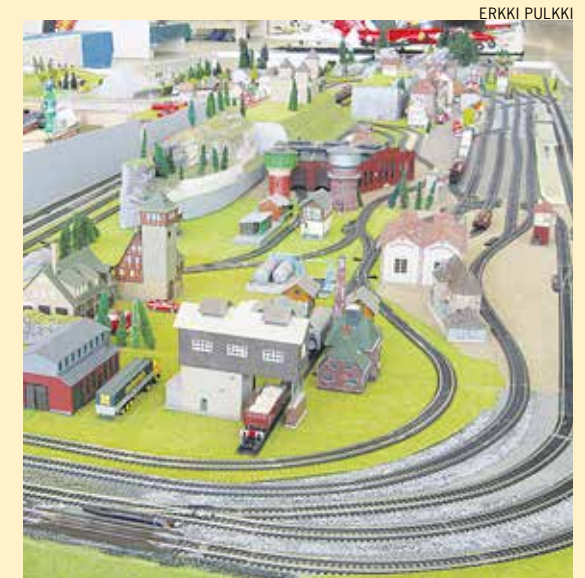
skulle kombineras, skulle alpbanan kunna bli Finlands största miniatyrjärnväg, 400 meter lång på ett nästan 40 meter långt bord.

– En bana i den storleken går varken att bygga ihop eller montera ner på en kväll.

Den skulle bestå av 35 m³ material, säger Pulkki.

Järnvägsentusiasternas tåglandskap har varit utställda i större och mindre sammansättningar under de senaste 15 åren på olika utställningar för miniatyr-

modeller i både Helsingfors mässcentrum och mindre hallar i huvudstadsregionen och annanstans i Södra Finland. Miniatyrtågen har funnits på Tapiolan Talvirieha på Heikintori redan i sju års tid. **ÖVERS. MARIA SUNDELL**



ERKKI PULKKI

AVOINTEN OVIENTEN PÄIVÄ Kaunialan Sairaalassa

lauantaina 23.8.2014 klo 14.00 – 17.00

Kaunialan Sairaala tarjoaa uusia mahdollisuuksia!

Päivän ohjelma:

klo 14-15 Tilojen ja toiminnan esittely sairaalassa

klo 15-16 Yleisinfo Kaunialan Sairaalasta ja

”Kurkistus muistisairaana maailmaan”

klo 16-17 Tilojen ja toiminnan esittely sairaalassa

Kuntosalin, käsikuntosalin, liikunta- ja terapiatilojen, ”tv-studion”, uima-allasosaston ja historiallisen ”Vanha Kauniala”- rakennuksen esittelyjä koko tapahtuman ajan. Mahdollisuus tutustua myös Kaunialan sosiokulttuuriseen ja toimintakykyä tukevaan hoitotyöhön!

Lämpimästi tervetuloa!



Kaunialan Sairaala Oy, Kylpyläntie 19,02700 Kauniainen, www.kauniala.fi

kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019
tabletista tai kännykästä
paperikuvat
vaikka mukaan!

KUVAMESTARIT



Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin
helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa
satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht

p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi



Ett årskontrakt gör
annonsen billigare i
Kaunis Grani.

Kaunis Granin
vuosisopimuksella
ilmoitat halvemmin.

S-MARKET

Enemmän kuin edullinen
Mer än förmånlig

259

Snellman
**Sika-nauta
jauheliha 23 %/
Gris-nöt
malet kött 23 %**
400 g (6,48/kg)



149

Oululainen
**Reilu sekaviljaviipaleet/
blandbrödsskivor**
500-550 g (2,71-2,98/kg)



298

Saarioinen
**Kultakinkku,
-kalkkuna tai -pippurikalkkuna/
Skinka, kalkon eller pepparkalkon**
200 g (14,45/kg)

Kiitämme kärsivällisyydestänne. Remontti on nyt ohi ja palvelemme Teitä taas entistä paremmin. S-market Kauniainen etelän henkilökunta täivottaa teidät lämpimästi tervetuloa ostoksille!

Vi tackar er för tålamodet. Remonten är nu färdig och vi kan nu betjäna Er bättre än förr. Personalen i S-market Grankulla södra önskar alla varmt välkomna på uppköp!



Suomalainen/Finsk

649

Atria
Broilerin grillileike/Broiler grill-schnitzel. Bbq marin.
900 g (7,21/kg)



Suomalainen/Finsk

299

HK
Rypsiporsaan liha-suikaleet/Köttstrimlor av rybsgris
400 g (7,48/kg)



179

HK
**Mikroateriat/
Mikromåltider**
300 g (5,97/kg)



149

Flora
**Vaniljakastike/
Vaniljsås**
250 ml (5,96/l)



199

Piltti Kuutoset
**Hedelmä- ja marjasoseet/
Frukt- och bärpuréer 6-pack**
750 g (2,65/kg)



183

Rainbow
**Mustikka- tai
mansikkakeitto, light/Blåbärs-
eller jordgubbssoppa, light**
1 l



149

Pinguini
**Vaniljakermajäätelö/
Vaniljgräddglass**
1 l



299

Bon Aqua
2 x 1,5 l
3 l (0,73/l) (sis./inneh. 2,19 +
pantti/pant 0,80)

Hinnat voimassa koko elokuun/Priserna gäller till slutet av augusti



www.s-kanava.fi

S-market
Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin/ Vardagar 7-21
Lauantaisin/ Lördagar 8-18
Sunnuntaisin/ Söndagar 12-18

facebook.com/
varubodenosla

VARUBODEN OSLA
www.varuboden-osla.fi

**BONUSTA JOPA 5%. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5%.
BONUS UPP TILL 5 %. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %**



Inbjudan

Välkommen till Handelsbankens arv- och gåvoskattekväll 4.9.2014

Handelsbanken har varit i placerarens tjänst sedan 1871. Vi hälsar Er välkommen till vår info- och diskussionskväll där vi behandlar den aktuella debatten kring arvsbeskattningen, skatteplaneringen samt möjliga kommande förändringar i beskattningspraxisen.

Tid:	Torsdagen 4.9.2014, kl. 17.30-19.30
Plats:	Handelsbanken, Thurmansplatsen 10, Grankulla
Program:	17.30 Kaffeservering 17.45 Inledning, Lasse Isomeri, Handelsbanken 18.45 Tankar om arvsbeskattningen nu och i framtiden, Finn Berg 18.30 Skatteskyddade lösningar och kapitalförvaltning, Lasse Isomeri, Handelsbanken

Anmälningar senast torsdagen 28.8.2014 till adressen lasse.isomeri@handelsbanken.fi. Tilläggsinformation ges av placeringschef Lasse Isomeri, tfn 010 444 3603* eller kontorschef Nina Lukka, tfn 010 444 3604*.

Marknadsföringsmaterial
*0,0835 e/samtal + 0,1209 e/min.

Grankulla

Handelsbanken

Jatkossa neuvontapalvelua suunnitelmiesi toteuttamiseen

Kassapalvelumme loppuvat Kauniaisissa 1.9.2014

Kassapalvelua tarjoavat konttorimme löydät jatkossa osoitteista

- Leppävaarankatu 7, Espoo, Kauppakeskus Sello
- Piispansilta 11, Espoo, Kauppakeskus Iso Omena
- Länsituulentie 10, Espoo Tapiola

Niissä hoituvat mm. käteisnostot, talletukset ja laskunmaksu.

Saat meiltä Kauniaisten konttorissa neuvontapalvelua ma-pe klo 10.00 - 16.30.

Ajanvaraus nopeuttaa asiointiasi.

Kysy meiltä lisää - neuvomme mielellämme.

Nordea
Kauniainen, Promenadiakio 1,
Kauppakeskus Grani
0200 3000
nordea.fi

Nordea

plusterveys

Syytä hymyyn
Ett leende betyder så mycket

- **Roni Jaarte**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Peter Jungell**
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- **Maija Nykopp**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Päivi Masalin**
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi

Hammaslääkärit - Tandläkare
Jaarte & Jungell

Puh./Tel. 512 9110
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla
www.jaartejungell.fi

plushälsa

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners
arvsärenden, bouppteckningar och
företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Betlehems kyrkan

Höststart för hela verksamheten söndag 7.9 kl. 11.00

Gudstjänst söndagar kl.11.00.

Casatréffar torsdagar kl.14.00.

Rytmiiken/ söndagsskolan/ Grani Youth se hemsidan.

www.metodist.fi/grankulla

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18



Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos Grankulla Fysikaliska Institut

Varaa aika
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6



KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

MM Siivouspalvelut Oy

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiiivoukset



Varaa ilmainen arviokäynti!
info@mmssiivouspalvelut.fi, puh. 045 6385 774

NYT VUOKRATTAVANA

ESPOON YMMERSTASSA hyvä pt 4h+k+kph+s+piha, 117,5 m², kahdessa tasossa.

Vuokra 2300 €/kk, takuu 2 kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuhdeasunnoksi.

HELSINGISSÄ, KAMPISSA hyvä 5 h+k+kph+parveke, 214 m².

Vuokra 3300 €/kk, takuu 2kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuhdeasunnoksi.

HELSINGISSÄ Katajanokalla hyvä 4h+k+kph+2wc+lasitettu parveke, 94 m².

Vuokra 2290 €/kk, takuu 2 kk. Ensisijaisesti työsuhdeasunnoksi.

HELSINGISSÄ Katajanokalla hyvä, siisti 3h+k+s+kph+las.parveke 74 m².

Vuokra 1790 €/kk, takuu 2kk. Työsuhdeasunnoksi.

**NYT KYSYNTÄÄ ALLE 100 m²:n VANHOILLE
KERROSTALOASUNNOILLE. TARJOA MYYNTIIN!
ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.
NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE,
1-2 h VUOKRA-ASUNNOILLE.
HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.**

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p.09-5054217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille,
sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

15000

Haluatko ilmoittaa
vakituisesti tällä paikalla?
Ilmoituksesi Kaunis Granissa
näkee 15 000 taloutta
Kauniaisissa ja Espoossa.
Ota yhteyttä kaunisgrani@kauniainen.fi

Vill du annonsera
regelbundet på den här platsen?
Din annons här
när 15 000 hushåll
i Grankulla och Esbo.
Kontakta kaunisgrani@kauniainen.fi



9,50€

Lounas arkin
10:30-14:00
Lunch vardagar
Tervetuloa! Välkommen!

Teboil Kauniainen

Kauniaistentie 1, p./tel. 09-2767029
ma-pe/må-fre 6-22, la/lö 7-22, su/sön 8-22

TEBOIL

huoltaa autoja ja ihmisiä

Exuviance®
Reveal The Beauty Of Great Skin™

Kauneutta ja kirkkautta iholle!

Exuviance-kasvohoito
Hoito sopii erinomaisesti ryppyihin ja juonteisiin, kuivalle iholle,
pigmenttimuutoksiin, akneen, epäpuhtaalle iholle, rosaceaan
ja atoopiseen ihottumaan – sekä miehille että naisille!
Sis. alkupuhdistuksen, hapotuksen, mek. puhdistuksen,
RTM-naamion, hieronnan, kultanaamion sekä voiteet.
90min **79€** (89€)

Täydellinen jalkahoito
Sis. jalkakylvyn, kuorinnan kovettumien poiston, kynsien ja
kynsinauhojen erikohdoin poralla, hoitavan jalkanaamion,
rentouttavan hieronnan jaloille.
75min **60€** (65€)

Nuoriso-ihonpuhdistus
Sis. höyrytyksen, kuorinnan, syväpuhdistuksen ja naamion.
60min **55€** (50€)

Tarjoushinnat voimassa 3.9. asti. Tervetuloa!

KAUNEUSHOITOLA
MANDARINA
Kauniaistentie 7, Kauniainen
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan. Tervetuloa!
www.mandarina.fi

fenix
KAUNEUSKESKUS

*Pidennä kesän
kaunista rusketusta*

**KOKOVARTALON
SUIHKURUSKETUS**

29€ (norm 39€)

Tarjous voimassa
8.9.2014 asti

Palvelemme Sinua arkin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 050 503 6106
info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi

KaunisGrani

Syky 2014

Nro	Ilmestyy	Aineisto
9*	19.8.	7.8.
10	9.9.	28.8.
11	30.9.	18.9.
12	21.10.	9.10
13	11.11.	30.10.
14*	25.11.	13.11.
15*	9.12.	27.11.

Lisätietoja löydät mediakortista
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.
Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdele. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.
Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (SFP)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Annukka Ala-Pappila (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupamäki (KOK)
Julius Jansson (VHREÄT)

Varalla/Suppleanter
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)
Heikki Kurkela (KOK)
Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Klaike
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Catharina Brandt-Vahtola
Jan Andersson
Kirsi Lassooy
Ritva Mönkäre

Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto
Junnureparit/Juniorer
Tita Hukkinen
Hanna Teikari
Belén Weckström
Cindy Sukapää